

SEMANA

Vol. I Num. 18

APs
Sof-7

REVISTA ILUSTRADA HISPANO - FILIPINA



HON. MANUEL A. ROXAS
El pueblo filipino no lo olvida

Manila, 21 Abril, 1949

30 Ctvos.

Acaba de llegar un nuevo embarque
Moscatel para Consagrar



EN BARRILES DE
100 LITROS

MOMPO
(IMPORTADO DE ESPAÑA)



EN CAJAS DE 12 BOTS.
DE 3/4 LITRO

Con certificado de aprobación del
Excm^o. e Ilm^o. Señor Arzobispo de Valencia (España)

Unicos Importadores:



EN BOT. DE
3/4 LITRO

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

Tel: 3-22-91

Recibimos

toda clase de trabajos de

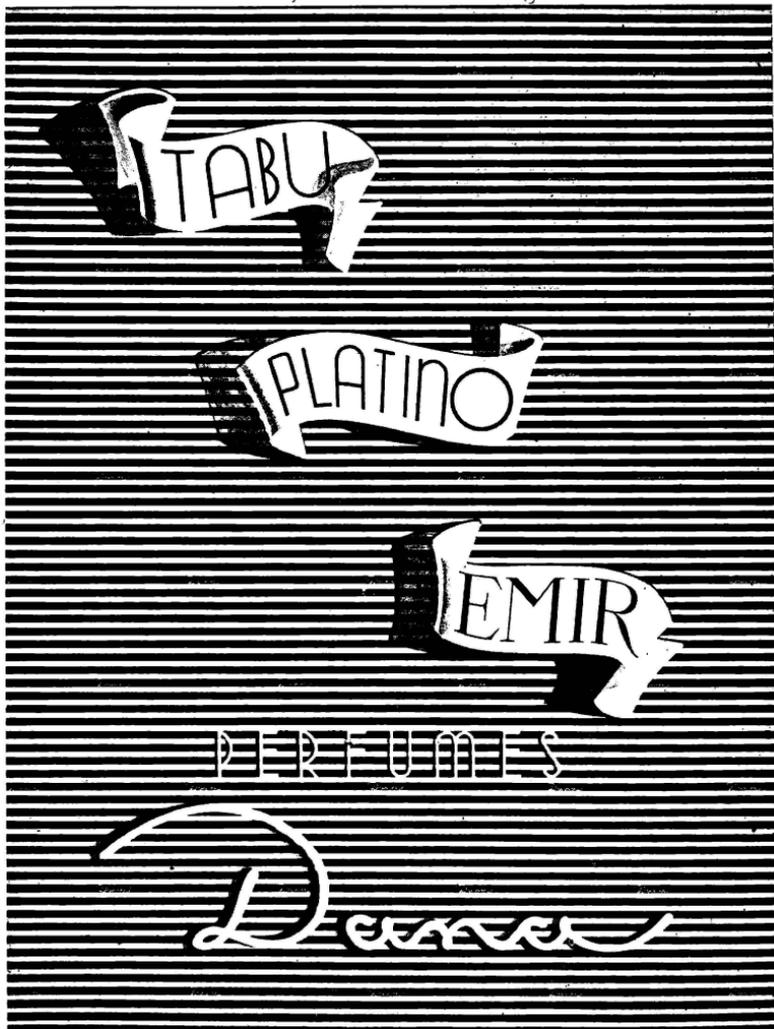
IMPRESIÓN, ENCUADERNACIÓN Y RAYADOS

sean grandes o pequeños

EDITORIAL HISPANO-FILIPINA

2109 Azcárraga, Manila

Tel. 2-91-37



LUIS P. PELLICER
Representante y Distribuidor Exclusivo
P. O. Box 2583, Manila
Tel. 5-11-01

LUCTUOSO ANIVERSARIO

El pasado viernes, 13 de abril, cumpli6se el primer aniversario del fallecimiento del primer Presidente de la República de Filipinas, el Honorable Manuel A. Roxas, y con tal motivo la naci6n filipina renov6 sus sentimientos de profundo respeto y cordial afecto al que fu6, segun el testimonio solemne y autorizado del Congreso de Filipinas, "estadista, economista, abogado, parlamentario, soldado y patriota, adalid de la independencia filipina, gran exponente del modo de vivir democr6tico, caudillo de la resistencia en la hora m6s sombría de la patria y magistral planeador del destino de la

naci6n".

No decimos que se le record6 en la mencionada fecha, puesto que su memoria no se desvaneci6 ni un solo día desde que la Providencia lo arranc6, por decirlo así, del afecto y la admiraci6n de su compatriotas; al contrario, la llama de su recuerdo no s6lo se mantuvo ardiendo sino que fu6 aviv6ndose m6s y m6s a medida que el país se percataba de la falta de su influencia directora, de su fecunda experiencia y de su penetrante visi6n de estadista y patriota.

SEMANA quiere asociarse al renovado sentimiento del pueblo filipino ante la exaltada personali-

dad del difunto Presidente, y, por eso, honra su portada con el retrato del ilustre fallecido y reproduce el discurso que en su memoria pronunci6 el Honorable don Claro M. Recto, cuyas palabras, dichas en el sonoro y selecto castellano, característico de tan brillante intelectual filipino, se reputaron como el mejor y m6s certero elogio de cuantos se dijeron ante los restos mortales del finado Presidente; y las cuales fueron el m6s puro aceite vertido en la lámpara que Filipinas encendi6 ante el recuerdo del Presidente Roxas desde el instante que dej6 la vida mortal para entrar en la inmortalidad.

CONTRA LA GUERRA

Algunos despachos de prensa atribuyen al 6rgano de la Santa Sede la declaraci6n de no ser partidario el Papa de una guerra contra el Comunismo. Aunque un comentario seguro de la actitud atribuida al Sumo Pontífice, s6lo sería posible con el texto completo a la vista, sin embargo, se puede aceptar que dicha informaci6n es en el fondo cierta, porque, por de pronto, debe recordarse que uno de los títulos de Jesucristo es el de Príncipe de la Paz, y nada m6s razonable que su Vicario sea, como así lo atestigua la historia, propugnador sincero de la paz y contrario de las guerras.

Adviértase, sin embargo, que semejante actitud no queda desvirtuada, como algunos han pretendido, por el hecho de no rehu-

sar los eclesi6sticos su auxilio religioso o sus palabras de aliento a los combatientes o ejércitos. Debe pensarse que el pacifismo no anula el derecho a la legítima defensa. Por esto, acaso pueda conjeturarse que el pensamiento atribuido al 6rgano del Vaticano consista en rechazar el prop6sito de promover un choque armado para destruir el comunismo, o, concretamente a la Rusia comunista, pero no el de prepararse adecuadamente a defenderse cuando el comunismo pase de la agresi6n verbal y política a la violencia material.

Adem6s, puede creerse que el 6rgano del Vaticano ha querido advertir que se engañan quienes creen que el comunismo puede ser vencido *solamente* por la fuerza material como no lo puede ser tam-

poco *solamente* con la prosperidad material. Porque se debe recordar que la lucha entre el comunismo y el no comunismo, tiene que verse como una contienda entre el bien y el mal, de manera que si los que combaten el comunismo no se abrazan completamente con la verdad y el bien, vano ser6 que esperen vencerlo definitivamente. Para llegar a este fin, es necesario que los pueblos que se precian de democr6ticos y, por eso, enemigos del comunismo, acepten plenamente el Cristianismo y lo vivan y lo resalten en su totalidad.

Por desgracia, no es esto lo que se observa en los principales pueblos cristianos y que han levantado bandera anticomunista. En algunos de ellos, lo que predomina

PROGRAMA DE RADIO DE PERFUMES DANA

Sintonice diariamente con las siguientes emisoras:

Emisora DZFM—Todos los lunes: Togo—Pogo, Lupita y Ngo-ngo a las 8 p. m. Todos los viernes Ticman, Lupito, Pachi y Ngo-ngo a las 8 p. m.

Emisora DZAB—"La Emisora de las Estrellas"—Todos los días, del martes al domingo, a las 7 p. m.

Emisora DZBU—En Cebú—diariamente.

Dolorosa Pérdida

Las letras fil-hispanas están de luto con el fallecimiento de la ilustre poetisa Evangelina Guerrero de Zacarías, tan prematuramente arrebatada al cariño de los suyos y al afecto de cuantos se deleitaban con sus versos y sus prosas líricas.

SEMANA alimentaba la esperanza de conseguir de aquella preciosa inteligencia y aquel corazón tan sensible a las vibraciones de la belleza artística, alguna flor exquisita con que ornar una de nuestras páginas, para deleite de nuestros cultos lectores y gloria de la literatura hispana, pero la muerte ha truncado aquel vivo deseo.

Poco es el espacio de que disponemos en esta sección para hacer el cumplido elogio de la ilustre poetisa, prez y orgullo de la intelectualidad femenina de Filipinas, y por eso, desistimos de ello. Se limita, SEMANA a manifestar su sincera condolencia por la dolorosa pérdida que han experimentado sus atribulados familiares y amigos, por una parte, y, por otra, la literatura española en Filipinas, entre cuyos brillantes cultivadores se vienen produciendo tan dolorosas bajas cuya reposición entre el elemento joven no aparece aún posible y fácil.

La poetisa ha muerto pero su memoria no morirá.



es un espíritu precisamente contrario a los principios y enseñanzas del Divino Redentor, y que se manifiesta en un afán de poder, de riqueza y de placeres, es decir, según la paradójica frase: el espíritu materialista. El comunismo, que mira, los hombres y las cosas tras un prisma puramente material, no podrá ser vencido sino con el espíritu, o, si se quiere, con la materia al servicio del espíritu.

Aniversario de la muerte de Cervantes

El sábado, 23 del actual, se cumplirá el 333º aniversario del fallecimiento del autor del Quijote. Mientras vivió don Manuel Ma. Rincón, una de las trágicas víctimas de la reconquista de Manila, invariablemente se celebraba en la iglesia de Santo Domingo, una Misa rezada en sufragio del alma de Miguel de Cervantes, dando así cumplimiento a una de las disposiciones del reglamento de la Academia de la Lengua. Se levantaba para aquella ocasión un catafalco apropiado que recordaba la personalidad del difunto por quien se celebraba el acto religioso. Casi siempre eran contados los asistentes, no obstante haberse publicado días antes en casi todos los periódicos en castellano la esquela anunciadora que preparaba y enviaba el bueno de don Manuel. Esta costumbre sólo se interrumpió con la guerra última, interrupción que se convirtió en suspensión definitiva con la muerte de aquel camagón de la colonia española de Filipinas. La indiferencia general con que era acogida la iniciativa del buen anciano y veterano periodista, no le desalentó jamás, y sólo se desahogaba publicando alguna reseña irónica para censurarla. Otras veces lo hacía en verso, con tan tanta facilidad y gracejo compañía, como puede verse por los adjuntos que reproducimos y que se publicaron con fecha 29 de abril de 1939.

Nos hemos decidido a reproducirlos no sólo como recordatorio del aniversario de Cervantes sino también en recuerdo de don Manuel Ma. Rincón, a fin de que el lector no solamente se acuerde de rogar por el alma del inmortal novelista sino también por la del autor de *El Padre Domingo* y otras

obras referentes a la vida filipina en los tiempos de España.

EL MÁS ALLÁ Y EL MÁS ACÁ

*Dobló la campana;
penetré en el Templo.
Vi en una capilla,
alzado en su centro,
un tímulo humilde,
sencillo, modesto,
con cuatro blandones
que elevan al Cielo
la luz temblorosa
del pábilo ardiendo.*

*Un libro, una espada,
encima dispuestos,
simbolizan juntos
el magno recuerdo
que llena, hace siglos,
todo el Universo.
¡Lepanto! ... ¡La Mancha! ...
El Autor egregio ...
¡El Manco sublime,
cuyo nombre excelso
se impone citarle
entre los primeros . . . !
¡Miguel de Cervantes . . . !
¡PRESENTE!, exclamamos,
trayendo a estos días
los de aquellos tiempos!*

*Dice el celebrante
su rezo postrero.
Se apagan las luces . . .
Domina el silencio
por verse el recinto
vacío, desierto . . .
La voz llamó a todos,
¡pero no acudieron!
... Y Gustavo Bécquer
me salió al encuentro,
diciendo a mi oído,
muy quedo, muy quedo:
—¡DIOS MIO! ... ¡QUÉ SOLOS
SE QUEDAN LOS MUERTOS!
Ignotus*

La historia de mi vida

Por Joe Louis

(Continuación)

El dinero que he perdido lo he perdido en lugares en que cualquiera otro hombre lo habría perdido también, al meterse en negocios. Perdí más de \$40,000 en el "Rhum Boogie Cafe" que abrí en el Boulevard Garfield de Chicago. Mi amigo Leonard Reed, el actor, estaba conmigo en esa aventura. Otro negocio que salió mal fué el "bar de pollos fritos" que Leonard y yo abrimos en el camino de Vernon en el este de Detroit. Perdimos allí \$25,000 pero al principio pareció como un negocio que nos habría de dar dinero. El fracaso de muchos de esos lugares fué que yo tenía que alejarme de ellos para mis entrenamientos y peleas. Cuando yo no estaba presente, las ventas decaían; además el sueldo de los empleados y el costo de las mercancías subían cada día.

En 1939 vencí a John Henry Lewis. John Henry era amigo mío. Yo no quería esa pelea. Era un buen boxeador, pero cuando salió a pelear conmigo estaba ya acorazado. Fué sólo que su apoderado y los periodistas me obligaron a pelear con él. Empezaron a escribir que lo que yo no quería era pelear con otro negro. Le noqué en el primer "round". Tres meses después derroté a Jack Roper en Los Angeles y después vencí a Tony Galento, en cuatro "rounds" en Nueva York.

Tuve una segunda pelea con Bob Pastor Detroit en septiembre de 1939. Blackburn me dijo que esta vez dejara que Pastor me diera pelea; que dejara que se me echara encima y así lo hice. Me tiró

unos cuantos buenos golpes y esto no le gustó a Chappie. Cuando llegamos al décimo asalto y Pastor estaba aún allí, Chappie me habló en términos duros. Noqué a Pastor en el "round" undécimo. Así es como era Chappie en mis peleas. Hablábamos de las peleas. Yo decía: "Yo creo que puedo ganarle a ese tipo con una derecha", y él me contestaba—"Yo también lo creo". O yo le decía: "Me parece que ahora voy a tratar de esquivar" y él me contestaba: "Está bien". A mí siempre me salió bien todo lo que Chappie me decía.

Mi pelea más difícil y dura fué mi primera pelea con Billy Conn y fué la primera vez que tuve una disputa de verdad con Chappie. Los cronistas deportivos llegaron a mi campo de entrenamiento desde el de Conn y me dijeron que Conn se presentaría muy ligero porque estaba haciendo lo posible por presentarse pesando 175 libras. Cuando lo supe, me bajé el peso a 190 libras dejando de tomar líquidos desde dos días antes de la pelea. No tomaba nada. Chappie me dijo que eso me debilitaría. Quería que subiera pesando 202 o 203 libras. Yo no le hice caso. El tenía razón y yo estaba equivocado. En el "ring" la fuerza me faltó en seguida. Cuando Billy estaba todavía en el cuadrilátero frente a mí en el duodécimo asalto, Chappie y Mennie Seamon me dijeron: "Tienes que noquear a ese tipo. Estás perdiendo la pelea por puntos". En el décimo tercer "round" le metí un derechazo y lo puse a dormir. Por poco pierdo el título aquella noche. Jamás volví a llevar la contraria a Chappie.

Tuve muchas peleas en las cuales no me sentí bien. En mi primera pelea con Arturo Godoy en Nueva York el día de febrero de 1940, estuve pero que muy mal. No me sentía con pimienta. Godoy se engarrotaba de una manera muy rara y era difícil pegarle, pero no fué esto todo lo que me entorpeció. Aquella noche yo no tenía ganas de pelear. Por eso fué que me duró quince "rounds". Inmediatamente después de la pelea le pedí a Mr. Roxborough que me consiguiera otra pelea con Godoy. Ei día 20 de junio sólo necesité seis asaltos para abrirlo y noquearlo en el octavo.

Después de las peleas con Conn y con Godoy, quise descansar un tiempo, pero Mike Jacobs quiso que peleara con Lou Nova y yo le contesté que estaba bien. Le noqué en seis "rounds" en septiembre de 1941. En mi pelea en Washington en mayo con Buddy Baer ese año, me llevó sobre las sogas en el primer asalto y no le pude pegar. Lo tiré a la lona tres veces en el sexto. Dijo que el último golpe se lo había dado después de sonar la campana. Su apoderado no quiso salir del "ring" cuando sonó la campana para el séptimo "round". Esto lo descalificó y me dió el triunfo en la pelea. Ese Buddy Baer ha sido el único boxeador que me ha cortado. Me abrió el ojo izquierdo con una derecha aquella noche. Ningún otro boxeador me marcó así; ni siquiera el mismo Schmeling.

Feléé con Budy Baer otra vez en enero de 1942 en el Madison Square Garden. El dinero que se hizo fué para el Fondo de la Ar-

mada. Chappie Blackburn estaba enfermo de verdad entonces. El corazón le estaba fallando. Cuando nos dirigimos al "ring" le dije: "No vas a tener que subir esas escaleras esta noche más de una vez. Chappie. Esta va a ser una pelea corta". Mr. Wendell Wilkie pronunció un discurso diciendo como yo iba a arriesgar mi título por mi país y el público me vitoreó. Noqueé a Buddy Baer en el primer "round". Chappie aquella noche no tuvo que subir las escaleras del "ring" más de una vez.

Me inscribí en el ejército en la oficina local de reclutamiento número ocho de Chicago en 1940. Traté de que se trasladara mi inscripción a Nueva York pero no pude lograrlo. Mr. Walter White, de la Asociación Nacional para el Progreso de la Raza de Color — es buen amigo — y la señora de Roosevelt hablaron muchísimo de utilizarme a mí para mantener en alto la moral del ejército. Se habló algo de que me podrían dar un grado de oficial. Yo no quise nada especial. Quería ser soldado. Hice un recorrido de exhibiciones de boxeo para el ejército. Visité seis o siete campamentos militares y boxeé para los muchachos. Tres días después de mi pelea con Buddy Baer me ofreci para servir en el ejército y me aceptaron. Fui al campamento de Upton, en Long Island, acompañado de muchísimos periodistas y fotógrafos. No gustó eso. Quería ingresar en el ejército tranquilamente, como los demás, pero el Departamento de Relaciones Públicas del ejército, dijo que era buena para la moral dejarles escribir sobre mi entrada en el servicio militar. Me preguntaron en qué rama quería servir. Escogí la caballería porque los caballos me gustaron toda la vida. En junio enviaron a Fort Riley, en Kansas, y tomé el entrenamiento básico, allí como otro cualquiera. Estuve

allí hasta agosto en que el ejército me envió en una gira de exhibiciones.

Fué entonces cuando me tropecé con cosas que me dolieron. Como he dicho, nunca supe de cuestiones de raza cuando era un muchacho en Alabama. Nunca fui a ningún lugar donde hubiera esos prejuicios. En toda mi carrera evité ese problema porque Mr. Roxborough me contó de los errores de Jack Johnson y de cosas por el estilo. En el ejército seguí la misma línea de conducta pero siempre pensando que era un americano que estaba luchando por mi país como cualquier otro soldado. Pensaba que si estaba luchando por una causa y esa causa era la libertad para mantener a todos los hombres iguales, debía respaldar esa causa.

Jackie Robinson, el pelotero de los Dodgers, estaba conmigo en Fort Riley en mi mismo destacamento. No pudo jugar en el equipo de pelota del campamento porque era negro. Le hablé de esto al oficial comandante y le pidieron a Jackie que jugara en el equipo de fútbol. Yo nunca quise ser oficial, pero había muchos muchachos de color en el campamento, como Jackie Robinson, que tenían educación universitaria y fueron rechazados de la escuela de oficiales sólo porque eran negros.

El general de brigada Donald A. Robinson era el comandante en jefe del Centro de Entrenamiento de Caballería de Fort Riley. Hablamos de estas cosas. Le dije que no me presentaría en ningún teatro de ningún campamento donde hubiera discriminaciones raciales ni boxearía en ningún campamento donde se diferenciara entre blancos y negros. Creo que el general Robinson les dio un rapapovo a los oficiales. Sea como sea, Jackie Robinson y otros diecisiete negros entra-

ron en la escuela de oficiales y salieron con el grado de tenientes. Después de eso salió una orden de Washington para que todos los muchachos negros pudieran jugar en los equipos de todos los campamentos, hasta en Georgia y en Virginia.

Yo tropecé sin embargo con muchas más dificultades. Una vez en el campamento Sibert en Alabama fui a una estación de ómnibus para hacer una llamada telefónica, para pedir un automóvil de alquiler y me senté en uno de los bancos delanteros, y un policía militar se me acercó y me dijo que me sentara en los bancos de atrás, donde se sentaban los negros. Me dijo "Los bancos de atrás son para la gente de color". Yo no me moví. Ray Robinson, el peso welter negro, estaba conmigo. El policía militar mandó a buscar al preboste y me llevaron a Ray y a mí al calabozo. El capitán de allí me echó la gran filipica. "Cuando un policía militar le diga que haga algo, hágalo en seguida si no quiere pasarlo mal". Yo le contesté "Señor, yo soy un soldado como cualquier otro soldado americano. No quiero que se me empuje a las filas de atrás sólo por ser negro".

El caso llegó a las oficinas del oficial comandante. Él no había dado orden de que se observara la discriminación en el campamento. Me dijeron que olvidara el asunto, pero la Oficina del Inspector General de Washington envió un hombre y una orden para que se terminara la separación de razas en los ómnibus y en todas partes en los campamentos. Yo no busqué polémicas en esos campamentos. Cuando estaba fuera de los campamentos obedecía las leyes de separación de razas pero yo pensaba que no era americano observarlas en el ejército donde todos los soldados estábamos peleando por una causa.

(Continuará)

Por cuatro mares y un oceano

—Recuerdos de un viaje a España—

Parece que sólo fue ayer y ya han pasado dos años del histórico viaje del vapor *Haleakala*, de la Compañía Naviera filipina, *The de la Rama Steamship*: primer barco de la matrícula de nuestro país en visitar la vieja metrópoli llevando el saludo de amor de Filipinas, ya constituida en república independiente, a la madre España, que la amamantara por espacio de más de tres centurias.

Este viaje se realizó con el objeto de llevar a un buen número de repatriados españoles dejados en Manila por falta

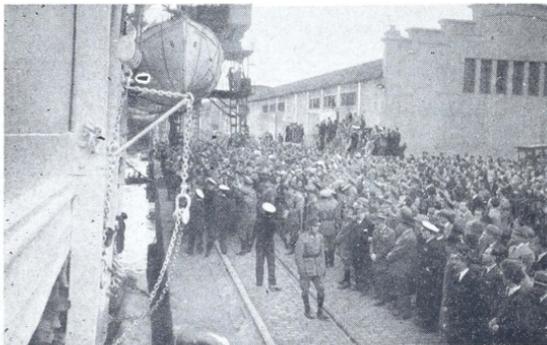
de cabida en el *Plus Ultra*, único buque español que entró en aguas filipinas después de la liberación de Manila. Se hizo posible el viaje del *Haleakala*, gracias a las gestiones y esfuerzos del nunca bien ponderado Excmo. Señor Don Teodoro de Aguilar y Salas, Ministro de España, en conjunción con el entonces gerente de Da la Rama, Mr. Michael Garret, quien con la aprobación del Presidente de la Corporación, el ya finado Don Esteban de la Rama, hizo los arreglos necesarios con el fin de prepa-

rar el barco para emprender la larga travesía hasta el puerto de Barcelona. El que esto escribe fue nombrado Director del Viaje y representante de la casa naviera.

El vapor *Haleakala*, aunque sin las proporciones ni las pretensiones de un 1.—Por Cuatro Maresp gran transatlántico, era un barco de cuatro mil toneladas, exclusivamente acondicionado para poder llevar hasta trescientos pasajeros; con amplios camarotes, buenos salones, cubiertas a popa y a proa y un andar de 13 a 15 millas por hora. Lo mandaba el veterano Capitán de la Marina Mercante, Don Cornelio Joaquín, entusiasta filipino, admirador y muy amante de España además de ser un experto conocedor de los puertos del Mediterráneo, por los cuales había estado navegando en varios transportes americanos durante los peligrosos días de la segunda guerra mundial. A nuestra llegada a España, fue llamada a Madrid y condecorado por el gobierno con la Cruz del Mérito Naval en una solemne ceremonia, altamente conmovedora, la cual tuvo lugar en el Ministerio de Marina.

Abordo venían doscientos cincuenta y un pasajeros, en su mayoría repatriados españoles y algunos turistas filipinos, ansiosos de visitar España y olvidar las muchas penalidades sufridas en Manila durante la ocupación japonesa. Entre estos últimos se encontraban, el Sub-Director de Correos Don Felipe Cuadreno, los señores de Alindada, (Don Vicente), el Doctor Quisumbing, de San Pablo, Laguna; Don Federico Calero, de la razón social Calero y Cia., el Capitán Don Enrique Razon con su señora e hija; el Comerciante Don Manuel Sotelo; Don Bienvenido de la Paz, Director de "Voz de Manila", el Doctor Mariano Arroyo, del Hospital Mary Chile; el hacendero de Negros, Señor Presbítero; las familias de Escudero y José y algunos más que no recuerdo en este momento.

Como médico agregado en el barco venía el distinguido Representante de Cebú, Hon. Doctor José Rodríguez Velasco, con su señora, y para encargarse de las diseminaciones de la Mandabuyong Estatt, que se aprovechó de esta expedición para anunciarse por la radio, Don José Ma. Castañer, conocido por JMC. Con el elemento filipino aquí citado se



Aspecto del muelle de Barcelona, al atracar el vapor "Haleakala" en su primer viaje a España.



El Gobernador Civil de Barcelona recibiendo a la oficialidad del "Haleakala".

esperaba una buena y digna representación del país a nuestra llegada a España.

El Capitán Joaquín optó en aquel viaje por seguir la misma ruta que antaño siguieron los trasatlánticos españoles y alemanes, haciendo escalas en Singapur, Colombo, Aden, Suez y Port-Said y desde este último puerto a Barcelona.

En la madrugada del 13 de Marzo de 1947, salía el *Haleakala* a toda máquina de la bahía de Manila con rumbo a Singapur y horas después estábamos en plena mar de China sufriendo una molesta marejada que puso a prueba nuestros estómagos. Al segundo día de viaje, el pasaje, satisfecho al parecer de las condiciones de su alojamiento, se había

animado formando grupos sobre cubierta, y con el mar ya más tranquilo, comentaba el aspecto del paisaje y hasta el del paisanaje que venía abordado. Con la presencia de algunos sacerdotes y de varias monjas, se hacía preciso atender a la religión, para lo cual se improvisó una capilla en el salón principal, con tres altares, en donde los padres turnaban en decir misas y se rezaba el rosario todas las noches. Para solaz y entretenimiento del pasaje, sólo contábamos con los programas preparados por Cestañer, quien de vez en cuando, se divertía también en embromar a unas pobres señoras ancianas poniéndolas ante el micrófono para enviar mensajes a sus

parientes, asegurándoles que sus voces serían oídas en Manila con facilidad, dada la "potencia" de su aparato. Las intelices ingenuas, apenas como estaban por su separación de los seres queridos, se pegaban al micrófono, con lágrimas en los ojos y temblores en la voz, para reiterar sus despedidas y recomendaciones de última hora las cuales... no pasaban del castillo de popa. ¡Ay de JMC si en aquel momento hubiesen sabido la verdad! Sin embargo, le agradecemos el consuelo que les proporcionaba, ante el convencimiento de las buenas señoras, de que las estaciones de radio de Manila habían recogido sus mensajes. Mientras las pobres hipaban, JMC, con un vaso de "whisky and soda", apte el bar, mostraba un semblante conmovido y hasta surcado por lágrimas... de mona... de una mona alcohólica.

A los cinco días escasos de una travesía relativamente feliz, avistamos el puerto de Singapur en una mañana fresca y agradable. El *Haleakala*, al fondear, fue inmediatamente rodeado por barquillas de nativos, cargadas de pequeños objetos para vender a los pasajeros asomados a las pasarelas, en tanto una banda de chiquillos desnudos, expertísimos nadadores, hacían alardes de buceo pidiendo se les tiraran "pesetas a la mar". ¡Me río yo de los campones de natación, al lado de aquellas criaturas de siete a quince años de edad! Eran verdaderos delfines en toda la extensión de la palabra! Buzos admirables que no dejaban escapar una peseta, ni darle tiempo para hundirse, pues a los pocos segundos reaparecían con ella en la boca y pedían más pesetas.

Nos disponíamos a saltar a tierra en las lanchas arrimadas al barco, cuando llegó la de la policía del puerto con órdenes de prohibir el desembarco. Allí fue la *debacle*. Los pasajeros protestaron enérgicamente, en particular las mujeres, ya emperifolladas y dispuestas a lucir sus vestidos manílicos por las calles de Singapur y curiosear por los comercios. Pero no valieron protestas ni hicieron mella los improperios dirigidos a voz en grito contra los funcionarios de la colonia. Hubo que imponerse al pasaje ante la poderosa razón alegada por la policía; el puerto y la ciudad estaban en cuarentena por haberse declarado una epidemia variolosa. El Capitán Don Enrique Razón fue el único pasajero a quien se permitió desembarcar con el mayordomo, por la urgente necesidad que tuvimos de reponer las provisiones.

Resignados, aunque a rogañadientes, salímcas al día siguiente, para Colombo.

FELGOMAR

(Continuará)



El Alcalde de Barcelona, Barón de Terrades, recibiendo al Director del Viaje, Capitán y Oficialidad del "Haleakala", en el edificio del Ayuntamiento.



Don Felipe Gómez, a la i., entregando el manuscrito de la obra de D. Antonio Pérez de Olaguer, "El Terror Amarillo" a su representante D. Amadeo Rubert, en presencia del Capitán del "Haleakala", don Cornelio Joaquín.

Efemérides Filipinas

Por J. C. de Veyra

Abril 19, 1869.

GREGORIO ARANETA

Es nombre de legión. Entre nuestros contemporáneos figura a la cabeza, como talento, como cultura y—¿por qué no decirlo?—como fortuna: Cuando, en los primeros años de la dominación americana, se iniciaba la instauración de una "arquitectura filipina", típica, Araneta figuró como uno de los *pioneer*, poseyendo una casa en la antigua calle de San Sebastián (Quiapo), hoy la de Resurrección Hidalgo: la casa se destaca por su factura original, entre los viejos caserones de los Juan Gómez, Tuason y Legarda, considerándose hoy como la casa solariega de los Araneta.

Los Araneta: y pluralizamos la designación, porque lo merece en distinción y porque, aun literalmente, los Araneta constituyen "legión": la unión Araneta-Zaragoza ha creado familia numerosa (uno de los matrimonios prolíficos entre los filipinos), de entre cuyos miembros han sobresalido varios en inteligencia, valor cívico, ciencia y riqueza; todo, de su raíz y origen: Gregorio Araneta.

Nació en Molo, Iloilo, en abril 19, 1869, de progeñie pudiente; y desde los 10 años, que vino a Manila, se hizo bachiller en artes a los 15 y se recibió abogado a los 21. Figuró en el reputado bufete de J. J. de Icaza, con R. del Pan, bajo los españoles, que le llamaron dos veces para actuar como abogado fiscal de la Audiencia, y más tarde, en las postrimerías de aquella dominación, como miembro de la Asamblea (nominal) consultiva del gobernador Agustín. Al cese de la soberanía, la Revolución filipina le asignó la secretaría del Con-

ABRIL 15, 1948.—Fallecimiento del Pres. M. Roxas.

ABRIL 16, 1845.—Nace el expatriado A. M. Regidor.

ABRIL 17, 1898.—Constituciones de F. Makabulos para el Centro de Luzón, y de M. Ponce para las Islas.

ABRIL 18, 1928.—Fallece Ep. de los Santos Cristóbal.

ABRIL 19, 1869.—Nace en Iloilo Gregorio Araneta.

ABRIL 20, 1877.—En Tanawan, Bat., nace Serviliano Platón.

ABRIL 21, 1897.—En. Batac, I. N., Mariano Marcos.

greso de Malolos, cargo que dejó para desempeñar la cartera de Justicia. Con el advenimiento de los americanos se abre para Araneta una serie de oportunidades, para ser el "explorador", el "adelantado", el *pioneer* en puestos avanzados: fué llamado, bajo el general Otis, para ser miembro de la Corte Suprema; y en la sucesión normal, el primer filipino en ser nombrado Procurador general, el primero en ser Fiscal general y el primero en desempeñar la cartera de Hacienda y Justicia. Son estos pasos tan importantes que, en aquellos

días en que con tacañería se regataba la capacidad política delisleño, allí estaba Araneta, para "abrir casi todos los caminos".

Oficialmente era así, y paralelamente, su aptitud en los negocios y su acrisolada honradez, le hacía consultor de corporaciones y miembro de importantes empresas: el Banco español-filipino, la Compañía marítima, la fábrica de tabacos Germinal, etc. Actualmente, la razón social Gregorio Araneta, inc. es una de las instituciones poseedoras de extensas propiedades urbanas.

A todo esto, en el seno de aquel hogar profundamente religioso, se han formado los individuos de él, que son gala y ornato de esta sociedad. Araneta no sólo ha dejado sucesores de su nombre y hacienda, sino ejemplos que imitar modelos que seguir y guías hábiles y generosos en los múltiples aspectos de la vida filipina. Hijos e hijas se han casado bien; han constituido familias ejemplares; y para que nada faltase, uno de sus vástagos va a ser sacerdote jesuita.

△



Desfile de la Academia Naval en el X Aniversario de la Victoria, celebrado en Madrid.

Preguntas y respuestas

La idea de esta sección no es original: la han patrocinado revistas acreditadas. Llena un objeto, que satisfice por igual a lectores y escritores: éstos, porque no dejan de sentir el cosquilleo de dar, y aquéllos, por inquirir, por saber. Para el periódico, como medio de publicidad y comunicación, porque le da oportunidad de llenar un papel atractivo, noble por naturaleza, deseable por su fondo humano. En otros términos—y recordando lo que dijimos hace poco,—porque nos brinda la oportunidad de contribuir a "vulgarizar nuestra historia", a "fomentar" su afición.

El lector asiduo de ella (de nuestra historia) encuéntrase con harta frecuencia con puntos controvertidos o controvertibles: en cien ocasiones su espíritu se ve perplejo, no acertando qué partido tomar, cuando en unos autores halla una afirmación que otros no confirman, antes bien lo contradicen. Otras veces, el asunto es tan oscuro, que dan ganas de formular preguntas para buscar esclarecimiento. Y ésta es precisamente la cuestión que nos espolea.

Si no se lograse más resultado que el de establecer relaciones espirituales entre la publicación y el público, ello sería

suficiente estímulo, para que nos decidiese a emplear nuestro esfuerzo por conseguirlo. Manos, pues, a la obra, y vamos a comenzar por iniciar al lector, con algunas preguntas, cogidas al azar (y numerándolas):

1. *Hic primus circumdedit me*. (Este es el primero que me ha circunvalado). Es una leyenda dorada: hállase en el escudo de Magallanes y en el de Juan Sebastián del Cano. ¿A quién de los dos corresponde? ¿quién tiene mejor título a ello?

2. En una de nuestras calles se lee *Elcano* (distrito de San Nicolás, desde la antigua casa-aduana hacia Tondo, hasta la playa). ¿Cuál es la correcta escritura, *Elcano* o *Del Cano*?

3. ¿Quién fué Lapulapu (*Lapu-Lapu* o *Kalipulako*)?

4. Los japoneses están orgullosos de su famoso *Inland Sea*, que proclaman y voccean, en sus propagandas: ¿hay algo semejante en Filipinas?

5. ¿Es correcto el nombre *Limasana*, que ostenta una calle corta, serpenteando, entre R. Hidalgo y Lepanto, Quiapo, ¿cuál fué la razón o motivo de tal denominación?

6. ¿Se conoce la sepultura de Andrés

Bonifacio? ¿dónde reposan sus restos mortales?

Estas preguntas se proponen, como ejemplos. Los que quieran, pueden contestarlas, y nosotros tendremos mucho gusto en publicar las contestaciones. Rogamos solamente que ellas sean breves, lo suficientemente explícitas para esclarecer el punto propuesto. Y esto, como regla, de aquí en adelante. En la contestación debe consignarse el número de la pregunta.

Cualesquiera cuestiones, que se nos remitan, serán publicadas en el orden en que se reciban. Daremos tiempo al público para solventarlas por sí; si no, nosotros mismos daremos la contestación, según nuestro leal saber y entender, o apelaremos a amigos eruditos (de los que guardamos una buena lista), que estarán dispuestos a auxiliarnos, en servicio del bien común.

J. C. DE VEYRA



¡Ahora!
INTERCOMUNICACIÓN
inmediata y a bajo costo para
el negocio o el hogar



Conversación mutua entre dos o más puntos con la nueva intercomunicación electrónica

AMPLICALL

¡Deje ya de malgastar tiempo y energía en casa o el negocio! El nuevo AMPLICALL electrónico le ofrece mutua comunicación oral inmediata entre dos o más puntos (de la oficina al despacho de ventas, de la cocina al cuarto de los niños, etc.) Haga que las cosas se realicen pronto, economice sus pasos con el AMPLICALL—el Sistema de Comunicación de hermoso estilo, bajo costo y seguro.

Pida hoy pormenores a

ANSELMO HILARIO SANTOS & CO.

Administradores de

ALLIED RADIO SHOP
830 Ronquillo, Manila



59

EDITORS PRESS SERVICE
THE SATURDAY EVENING POST

TOM
KEMPERON

Todavía podemos ganarles — ya están comenzando a tomar demasiada confianza.

= LEGAZPI =

Por JOSÉ SANZ Y DÍAZ

Hoy que por el heroico esfuerzo de los marinos de España surge vigorosa y como por arte de magia la Marina nacional, cuyos navíos, en un afán constante y vehemente de propia superación, van perfilando su gallarda personalidad, no queremos dejar de dedicar aquí un cálido recuerdo al gran navegante y conquistador de Filipinas, al adelantado don Miguel López de Legazpi.

Había nacido el intrépido nauta en Zumárraga, a principios del siglo XVI. Pronto dejó el cielo brumoso de Guipúzcoa y se lanzó a navegar hacia tierras exóticas y mares remotos. Después fue un paréntesis de estudio y reposo en Méjico. Amplia conocimientos de matemáticas y geografía mientras desempeña con el virrey algún cargo burocrático.

Mal se avenía el famoso navegante a clavar sus anclas en tierra firme, lejos de patria bienamada y en puesto tan sedentario. Prefería afrontar la incertidumbre de los vientos, mandar naves de alta proa y remadores de duro pecho. Y, como buen piloto dado al ensueño imperial de la aventura heroica, tanto como audaz nauta y valeroso capitán, dejar que las estrellas y la imagen de la Virgen que acostumbraba llevar a bordo lo condujeran.

Soñaba nostálgico en tierra con domar la furia marina y con obligar a las olas a que entonaran loas a España en torno a sus fragatas y galeones, ondulando mansas y dulces al soplo yodado de la brisa.

Hasta que en 1563 el virrey de

Nueva España, Excmo. Sr. don Luis de Velasco, quiso utilizar los descubrimientos del malogrado Magallanes y encargó la empresa a López de Legazpi, nombrándole jefe supremo de la expedición que en la ignota Oceanía hubo de tomar posesión del archipiélago malayo.

Legazpi, como buen navegante, estaba contentísimo al hacerse a la mar, ser portavoz de nuestro Imperio y mensajero de nuestra cultura.

La expedición componíase de cuatro navíos y una fragata, embarcando con don Miguel López de Legazpi el P. Urdaneta y varios religiosos más. Los hombres de armas, aparte técnicos y físicos, no pasaban de trescientos; pero el gran marino de Zumárraga supo con ellos conquistar y someter al Imperio español todas las islas Filipinas.

Dióse a la vela la flotilla el día

21 de noviembre de 1564, no tocando en tierra hasta las Marianas, que eran entonces conocidas con el nombre de islas de los Ladrones. Del grupo isleño tomó posesión en nombre de Dios, de España y del Rey.

Legazpi continuó luego la navegación hacia Oeste, mientras que el P. Urdaneta rezaba el rosario entre la marinería, para que la Providencia los sacara con bien de las borrascas y de los peligros.

El 13 de febrero de 1564 echan el ancla en las islas Filipinas. Bajaron a tierra en una balsa extendida el maestre de campo Martín de Goiti y algunos frailes agustinos, creyendo que aquel paraje no estaba habitado. Les sacó de su error una pintoresca navecilla, cargada de confiados indígnas, que se dirigía hacia la nave capitana cantando en tagalo saludos de bienvenida y robustas canciones de remador. Legazpi los agasajó esplen-



En un original sobre llegó a manos de D. Ricardo López, de Córdoba, una carta dirigida a su perra "Barbitola". Por dicho motivo, el propietario de la perra campesina de España felicitó al cuerpo de correos de Córdoba en un acto íntimamente celebrado.

didamente y, en busca de puerto más cómodo, dejó la isla de Yba-bac.

Es maravilloso este periplo de don Miguel López de Legazpi, con cuatro naves de dos palos y una fragata desvenecada cuyas proas tajantes ensancharon el límite geográfico de nuestro Imperio colonial, llevando a bordo cruces y espadas, monjes y soldados que fundaron al desembarcar, guiados por su capitán, ciudades tan importantes como Manila, donde, a pesar de todo, aún perduran nuestra raza y nuestro idioma.

Legazpi y fray Andrés de Urdaneta eran sin duda alguna los mejores cosmógrafos del Siglo de Oro, y debido a la gran habilidad (diplomática se diría hoy) del primero y al celo apostólico del segundo, apenas si hubo que vencer por las armas grandes resistencias en la conquista.

Siguieron navegando por los mares lejanos e inciertos, hasta descubrir desde el puente los caminos de una isla que se cubrían de sombra en el crepúsculo. Echaron el ancla en una ensenada a la que bautizaron con el nombre de San Pedro, cerca del poblado de Cancango, el jefe cuya tribu, llamado Tandaya, acogió amistosamente a la expedición.

Legazpi puso rumbo a la isla en que había muerto Magallanes y entró en la rada de Cebú el día 25 de abril de 1565, sometiendo en seguida al imperio de España a los pobladores de las Bisayas. Levantaron allí un altar y un fuerte, empezando los misioneros y los soldados su respectiva labor, dedicándose Legazpi a someter a los tagalos, que eran las tribus más fuertes.

Entonces envió a España a fray Andrés de Urdaneta, para que diese cuenta a S. M. el Rey Felipe II del feliz resultado de la expedición.

El general López de Legazpi devróto en tanto a los dos jefes principales de los tagalos, llamados Matanda y Solimán, hasta tomar un fuerte que dominaba el río Pasig.

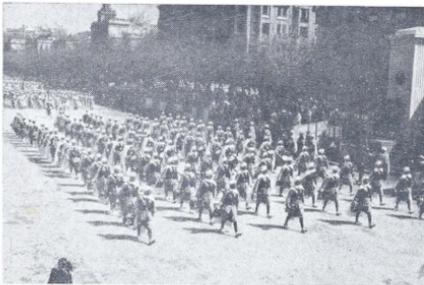
El 25 de junio de 1569 el emperador Felipe II le enviaba al gran adelantado Legazpi desde España

tres naves cargadas de hombres, viveres y armamento, las cuales recibió en la isla de Lestago.

Ya se había fundado Manila y establecióse comercio amistoso con China, debido a la gran habilidad diplomática del famoso navegante.

Quedaban conquistadas las islas Filipinas; la expansión ecuménica y marina de Legazpi llenó de ecos hispanos todas las playas y los bosques frondosos del archipiélago.

Respetado y querido de los naturales, hasta merecer los títulos de *prudente* y *pacífico*, murió el inmortal marino don Miguel López de Legazpi en mayo 1572, en aquellas tierras que su genio conquistó para España y a donde le llevaron afanes de evangelización y de imperio, bebiendo en la cubierta de su nave capitana los vientos alisios de tan apartadas latitudes.



El Desfile de la Victoria. Fuerzas marroquíes llevadas a Madrid exclusivamente para el desfile, a su paso ante la tribuna.

C. F. SHARP & CO., INC.

Armadores—Agentes y Comisionistas
Navieros

Agentes Generales en el Oriente
de

WATERMAN STEAMSHIP CORPORATION

THE IVARAN LINES

(Servicio del Extremo Oriente)

PACIFIC ORIENT EXPRESS LINE

Agentes Generales

de la

GENERAL STEAMSHIP CORPORATION, LTD.

SIMPSON, SPENCE & YOUNG

V. MULLER

Oficina Central:

5.º Piso, Insular Life Bldg. Manila

Tel. 2-87-29 — 2-96-17

Sucursales en:

San Francisco—Shanghai—Singapur—

Penang—Yokohama—Kobe—Tokio—

Nagoya—Fusan.

Dirección cablegráfica para todas las oficinas:

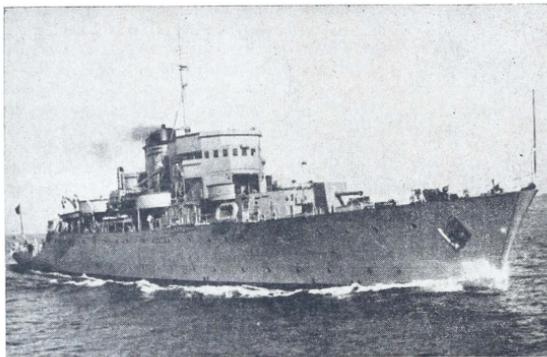
“SUGARCRAFT”

Esperanza

Por José G. Reyes

Es la deidad que anima al hombre a vivir, a creer en la felicidad. La esperanza es la que mantiene viva y encendida en el pecho la llama de la fe. Una dulce hada risueña, vestida de tul, poética visión con clámide de luz y de estrellas, matizada de rosa verde. que nos mimas y acaricia en las beatíficas horas de paz, y nos sostiene e impulsa suavemente con su mano generosa, a cruzar el sendero de la vida y ascender, cuesta arriba, por la dorada cumbre del éxito.

¿Qué sería de la vida sin esperanza? Gracias a la mágica influencia que ejerce en el corazón del hombre, la vida humana, tan errada de abrojos, que se halla constantemente a merced del Azar, de las contingencias adversas, se hace llevadera y amable; porque la esperanza, que es hermana del optimismo, es también la aliada providencial del instinto de conserva-



El cañonero "Vicente Yáñez Pinzón", construido en la factoría naval de El Ferrol, haciendo sus pruebas en alta mar, antes de ser entregado a la Escuadra Española.

ción.

La esperanza es el dorado rayo que alimenta los dulces ensueños de la vida, ha dicho un pensador poeta; y es lo último que el hombre pierde, según reza el adagio popular.

La esperanza es la diosa que conforta al hombre en la hora del desmayo, en las grandes y hondas tribulaciones que atentan al espiri-

tu. Por ella, el hombre, en el diario bregar, se siente arrebatado de entusiasmo y se arma de valor en la jornada, hasta llegar a la meta de sus nobles aspiraciones.

En los brazos de la divina esperanza, en fin, el hombre descansa y duerme el sueño eterno de la muerte.

Esperanza, dulce esperanza, magnífica llama de la vida. inspiración sublime del artista, celeste irradiación que ilumina el sendero de la existencia, faro del navegante, luz en la negra noche del naufragio, consuelo y alegría de los que sufren, confortación suprema de los que trasponen este gran valle del dolor, para volar al más allá; esperanza, bella hada luminosa, providente y risueña, ¡ben dita seas!



Diversos tipos de calzado, creaciones de la industria española, expuestos en el Mercado Nacional de Artesanía de Madrid.

EL MAL OLOR DEL PIE
y del SOBACO se remedian instantáneamente con ODOLESS, remedio sin olor: sin perfume denunciador. PLAZA DRUG STORE, 402 Rizal Ave.; BATAAN DRUG STORE 2001 B. Herrán, DOLOR'S PHY. 1736 Azcárraga.

Biografía incompleta de un lago

Estamos ante uno de los más singulares paisajes de España: el lago de San Marín de Castañeda, llamado también de Sanabria, muy cerquita de la frontera portuguesa, en este campo de transición, mitad godo, que es Zamora

Se trata de un lindo escarceo exótico de la geografía española, que, saturada de mares, mesetas, ricas y cordilleras, gusta de sorprendernos, a veces, con rincones que parecen trasplantados de otros climas. De los bosque nórdicos, o de las montañas suizas, se nos finje desprendido este paisaje de Sanabria.

Rumor íntimo de caracola, pulsación aprisionada. He aquí el lago; ¡Qué bello sería hacer su biografía; escribir su historia sintiéndola como la de un ser vivio, que piensa y se emociona, que canta y envejece; captar el distinto estremecerse de sus aguas ante el clamor de los dioses indígenas, ante el tramar de las trompas feudales de caza, ante el reir de las fiestas del Conde Duque de Benavente, su dueño y señor, ante el gemir de los salmos de los monjes en las piedras, hoy ruinosas, del Cister...

Ni la montaña, ni la meseta, ni

el mar, nos tentaron jamás con afanes de biógrafo; que el genio de ellos se desparrama en grandiosidades, ahogándonos y ahogando a todo matiz. Pero en el lago, sí; que en él hay un profundo equilibrio de esencias y matizaciones. Y la biografía de eso: fijar el matiz, para el mejor servicio del ser.

CAMINO DE COMPOSTELA.

Altas montañas cubiertas de bosques, forman su cuenco. El río Tera, derrumbándose en torrentes, nutre sus aguas. Se aploma terso en la planicie de cinco kilómetros de diámetro, y deshace sus finisimos iris de espumas, en varias diminutas playas, para salir luego por el otro extremo, y seguir su curso—fluvial, valle abajo, hasta Benavente.

Remontando la corriente del río, hacia el lago, se deslizaba uno de los brazos del "Caino francés o de los Peregrinos", por donde, cantando el Ultreya en mil idiomas, los romeros de Europa iban delirantes hacia Compostela. ¡Sombras misteriosas de la romería, huellas místicas en el pueblo de Donado, con sus imágenes de ojos oblicuos e inspiración oriental:

Puebla de Sanabria, colgada, cenográfica y solemne, desde su castillo, sobre una peña altísima entre reflejos de río y oscuridad de nubes; cruceros; fuentes; horreos; bosques semi— galaicos; torres barrocas, que semejan bronce, y que nos adelantan líneas húmedas de Compostela... Y, de repente, como un trallazo a la vista, el paisaje insospechado del lago, donde el asombro de los peregrinos se envuelve en un aire de misterio y maravilla.

LA LEYENDA DEL LAGO.

Y surge la leyenda del origen del lago como una huella más de la romería. Alucinante leyenda de peregrinos, traducida a ese difuso sentimiento cósmico, a esa angustia medrosa que creó, para cientes los pueblos drúidicos y costeros, el mito de la Atlántida, el continente sumergido.

Era una ciudad que se amontonaba de palacios, jardines, pórticos y fuentes. Una ciudad llena de muchedumbres fastuosas donde, como en las cuatro ciudades bíblicas, los hombres se habían olvidado de Dios. Cierto día, nuestro Señor Jesucristo, transformado en



Un grupo de paracaidistas en el momento de pasar ante la tribuna durante el gran desfile de la Victoria, celebrado el 1.º de abril.



Las fuerzas de Caballería en el gran Desfile de la Victoria, celebrado en marzo, con motivo del X Aniversario de la terminación de la guerra civil.

peregrino por gracia milagrosa, cruzó sus calles cubierto de conchas, hambriento, entreabierta la boca de fiebre, y llagados los pies. Clara la luna de enero, cortaba el ámbito con el frío tiritante de la helada. Los palacios multiplicaban ecos de tibias bacanales. El Señor fué pidiendo limosna y cobijo de puerta en puerta, y todos se le cerraron, violentas y duras. Con dolor en los ojos, abandonó la ciudad. En las afueras, en un pequeño molino, vivía una vieja molinera, pobre, la más pobre de la comarca. Llamó allí Cristo. Rechinó el portón y, alto el candil sobre la mano sarmentosa, y a la mañana siguiente, cuenta partió, mientras el sol tornasolaba las franjas de neblina, bendijo a la molinera, subió la cuesta por el camino y, ya en lo alto, se volvió hacia la ciudad y quedó inmóvil, con fuego en los ojos y todo el rostro hecho de trágicas aristas...

De pronto, el día se hizo noche; cruzó un escalofrío de tempestad. Se desgajó el cielo; se partieron las montañas... La luz intermitente de los relámpagos alubraba en hondo contraluz, el rostro inmóvil del Señor. Se abría la tierra; se quebraban los palacios, y

las muchedumbres, atropelladas de sombras y fulgor, se hundían en lo profundo, mientras torrentes herborosos cubrían el ámbito...

Tendió el Señor la diestra. Un seco silencio cortó el gigantesco estertor. Sobre las sombras, una luz crecía, haciéndose transparente. Un lago, azul de serenidades, había sustituido a la urbe populosa. De las aguas, emergía una pequeña isla y, sobre ella, se alzaba, intacto, el molino que le había dado albergue. A la puerta, de rodillas, crando estaba la molinera, único superviviente de la ciudad, que se había transformado en una joven bellísima. Jesucristo, transfigurado en una ráfaga de esplendor, desde lo alto del monte, se iba elevando, arrastrado por el viento, hasta perderse en las nubes.

Desde entonces, todos los años, la noche de San Juan, se oye un volteo de campanas en lo hondo del lago. Es la ciudad que, por gracia de Dios, revive un instante para ahogarse de nuevo: con ello quiere el Señor recordar a los hombres su perversidad y el castigo que recibieron y que merecen por sus culpas.

—¡La noche de San Juan...!, me aseguraba convencido el más

viejo de la comarca.

—¡La noche de San Juan...!, me afirmaba medroso aquel niño de ojos tristes que acompañaba al abuelo.

EL SECRETO DEL PAISAJE.

Hemos quedado un momento pensativos, contemplando el ondular fugitivo del lago, el columpiarse y el quebrarse de las montañas entre ráfagas de sol y de nieblina; el deshacerse y el volverse a construir (Soplo de Dios acaso, Génesis y Apocalipsis en un instante) .

ACEITE ESPAÑOL

PURO DE OLIVA

"MOLINO"



Para todos los
USOS CULINARIOS
Y ENSALADAS
El Mejor
ACEITE DE OLIVA

De venta en
todos los establecimientos



Niños austriacos acogidos en España, en la hora de la comida en el hogar de Auxilio Social, en Madrid, rezan según su costumbre antes de almorzar.

¿Es en la luz, es en el sonido, es en el color, donde reside el secreto intimo de este contorno?

Paisaje musical del lago que, en momentos, pugna por hacerse pictórico. Amplia sinfonia envuelve el ámbito. Vuela el sonido tras de la luz, intentando sujetarla, absorverla, y la luz huye, veloz, no dejándose atajar. Y en la carrera, lo acústico, resbalando, creciendo en movidas transparencias, en las cimas, aplomando volúmenes de bosques; quiere trepar y no puede, jadeante, atronador, por aquel torrente de espumas que se despeña; y, por último, se desmaya en franjas de escalas suaves, violetas y ceras, se descompone en el iris, el sumergirse en las profundidades acuáticas, en el mundo espectral de las algas, de los peces y de los monstruos.

Es así como el sonido, deslumbra, confundido con la luz, no consigue su plena eclosión. Domina lo acústico, pero algo, en él, ha penetrado de lo visual, estremeándolo con amor. Es así como cegada de resplandor, se quiebra la sinfonia sin que la podamos captar. Se nos entrega su gama dispersa, pero se nos resiste su síntesis profunda: porque no hay bóvedas ni cidrieras que nos la fijen; porque rueda vertiginosa en pleno delirio cósmico; porque, en fuerza de matizarse, se nos escapa en el matiz.

¿Y los pueblecitos? Apesadumbrados de paisaje se acurrucan entre el agua y el monte. Los sonidos del hombre se ahogan en el rumor irmenso, constante, del debatirse el agua en el viento. Una angustia indescifrable parece oprimir a estos seres de ojos pasmados y boca caída, a estas chozas rabiósamente bermejas, como un grito de rebeldía en el azul. Pueblos de pescadores que arman sus redes y construyen sus pequeñas barcas. Ricas truchas las del lago, gigantesca a veces y a veces monstruosas. Este es el único capítulo que

nos es factible captar de la biografía del Lago, incapaces como somos para comprender su fuerza vital.

SIGNO HERALDICO.

Por lo alto, sobre el Lago, planea un águila ("montes Aquilianos", montes de águilas, se llaman estos montes). Y, de orilla a orilla, sus

finos van envolviendo, como cor hile invisible. Las casas de la aldea, los bosques y las nubes. Luego se queda inmóvil. ¿Es que ha muerto el sonido en el regazo de la luz? Y por un instante el plano del lago, esmalta, como fondo, sus alas heráldicas de azul.

LUIS ALONSO LUENGO.

IDEAL Flavoring Extract —
 IDEAL Baking Powder —
 AGUA DE COLONIA Ideal—
 HERCULES Floor Wax.

LOS CUATRO PRODUCTOS
 IMPRESCINDIBLES PARA EL
 HOGAR.

PHILIPPINE NET & BRAID MFG. CO., INC.
 1224 Asaranga, Manila

Las mil mejores poesías de la lengua española

GUSTAVO ADOLFO BÉCQUER
(1836-1870)

RIMAS

*Del salón en el ángulo oscuro
de su dueño tal vez olvidada,
silenciosa y cubierta de polvo
velase el arpa,*

*¡Cuánta nota dormida en sus cuerdas,
como el pájaro duerme en las ramas,
esperando la mano de nieve
que sabe arrancarla!*

*¡Ay!, pensé; ¡cuántas veces el genio
así duerme en el fondo del alma,
y una voz, como Lázaro, espera
que le diga: «¡Levántate y anda!»*

*Hoy la tierra y los cielos me sonrén;
hoy llega al fondo de mi alma el sol;
hoy la he visto... la he visto y me ha mirado.
¡Hoy creo en Dios!*

*¿Qué es poesía?, dices mientras clavas
en mi pupila tu pupila azul.
¿Qué es poesía? ¿Y tú me lo preguntas?
Poesía... eres tú.*

*Por una mirada, un mundo,
por una sonrisa, un cielo;
por un beso... ¡yo no sé
qué te diera por un beso!*

*Los suspiros son aire, y van al aire.
Las lágrimas son agua, y van al mar.
Dime, mujer: cuando el amor se olvida,
¿sabes tú dónde va?*

*Volverán las oscuras golondrinas
en tu balcón sus nidos a colgar,
y otra vez con el ala a sus cristales
jugando llamarán.*

*Pero aquéllas que el vuelo refrenaban
tu hermosura y mi dicha a contemplar,
aquéllas que aprendieron nuestros nombres...
éas... ¡no volverán!*

*Volverán las tupidas madreselvas
de tu jardín las tapias a escalar,
y otra vez a la tarde, aún más hermosas,
sus flores abrirán.*

¡Pero aquéllas cuajadas de rocío,

*cuyas gotas mirábamos temblar
y caer, como lágrimas del día...
éas... ¡no volverán!*

*Volverán del amor en tus oídos
las palabras ardientes a sonar;
tu corazón de su profundo sueño
tal vez despertará.*

*Pero mudo y absorto y de rodillas,
como se adora a Dios ante su altar,
como yo te he querido..., desengáñate,
¡así no te querrán!*

*Final Del Campeonato De
Liga Español*

FOOT-BALL

Resultados Abril 17

Tarragona—3	Coruña—4
Alcoy—2	Madrid—2
Sabadell—2	Oviedo—2
Barcelona—2	Español—1
Valencia—2	Sevilla—0
A. Madrid—2	Valladolid—0
Celta—3	Bilbao—4

	J	G	E	P	PUNTO FAVOR	CONTRA	PUNTO
1. Barcelona	26	16	5	5	65	34	37
2. Valencia	26	16	3	7	78	47	35
3. A. Madrid	26	15	4	7	54	32	34
4. Madrid	26	15	4	7	67	42	34
5. Oviedo	26	13	4	9	52	45	30
6. A. Bilbao	26	11	2	13	61	63	24
7. Español	26	10	4	12	51	46	24
8. Sevilla	26	11	1	14	35	40	23
9. Tarragona	26	10	3	13	59	72	23
10. Celta	26	9	4	13	51	53	22
11. Valladolid	26	10	2	14	38	59	22
12. Coruña	26	9	4	13	56	60	22
13. Alcoyano	26	8	5	13	30	54	21
14. Sabadell	26	5	3	18	43	77	13

HOMENAJE AL COMPOSITOR VASCO PABLO SOROZABAL

Actualmente es el mejor autor de música de zarzuela

El reciente homenaje al compositor vasco Pablo Sorozabal fué, también, y sin deliberado propósito, un ferviente homenaje a la zarzuela española. En un céntrico hotel se sentaron a la mesa más de trescientos comensales. Allí estaba representado el todo Madrid de las Artes, de las Ciencias y de las Letras; el todo Madrid que acude a los estrenos solemnes de los teatros. Público brillante de gente conocida y también ¿por qué no decirlo? oscuro público de admiradores inéditos, que, por una vez que se les ofrecía tal oportunidad, pensaron compartir la mesa del maestro, y no para ser vistos, sino para tenerlo de cerca.

El éxito clamoroso de su última zarzuela, titulada "Los Burladores" cuyo libreto fué la noble herencia que los ilustres hermanos Quintero legaron al compositor donostiarra, a quien ellos consideraban el más castizo continuador de la música típicamente española de Barbieri, Chapí, Bretón, Chueca, Quinto Valverde y otros; proporcionó motivo justificado para este banquete.

Pero lo interesante del acto no fué pura y simplemente el personal agasajo al insigne músico. Lo más destacado fué el discurso que pronunció el homenajeado. Sorozabal anunció al auditorio que él "no sabía hablar", que carece del hábito de hablar en público. Sin embargo, estuvo preciso y elocuente.

Sorozabal manifestó con este tono poco adusto que le caracteriza, pero al mismo tiempo natural y espontáneo, sin las enojosas y encarriladas cuartillas de los brindis

parecidos:

"Agradezco en primer lugar, este homenaje a las autoridades, a los señores de la Comisión que lo organizó, a mis amigos, al alcalde de San Sebastián, que ha venido a honrarme con su presencia y que para mí es una cosa altamente emotiva. Yo soy, como buen español, muy localista; así, no es de extrañar que San Sebastián sea para mí lo mejor del mundo y que la presencia de su Alcalde, el señor Azpillicueta, en este homenaje me haya deparado muchas emociones muy hondas. Agradezco también todo esto a mis enemigos; a los que hayan venido por creerse en esta obligación y a los que no han venido. Y lo agradezco porque ellos han contribuido a facilitar el éxito: Sin ellos yo no hubiera segui-

do este camino recto.

Se ha tomado por motivo,—continuó diciendo Sorozabal—el éxito alcanzado por "Los Burladores" para celebrar este homenaje; homenaje que realmente debe rendirse a los hermanos Quintero, de quienes es el libro. Yo no he hecho más que ponerle música. Todo él es una bella evocación del Madrid de 1806 y era muy difícil no incurrir al escribirlo en una española, sin caer en los tópicos de la duquesa Cayetana de Alba, de Goya... Hay momentos en que dejamos de ser nuestro yo para empezar a ser un símbolo. Pues bien; en este momento también yo creo representar al género lírico español y para esta representación me parece muy poco este homenaje...

A partir de estas palabras, el



El Maestro Sorozabal, dirigiendo la Orquesta ante el Monumento a los hermanos Alvarez Quintero en el parque del Retiro de Madrid con motivo del homenaje que se tributó a los dos ilustres literatos por el estreno póstumo de su obra "Los Burladores" con música del citado maestro.

homenaje se transfiguró y, merced a la palabra sobria, apretada. —como de buen vasco—de Sorozabal, el acto cobró un sentido simbólico mucho más elevado, en honor: del género lírico español.

La zarzuela española—prosiguió diciendo el Maestro—se hails pasando una época mala. Pero no de crisis, sino una época de desorientación. Algunos creen que la zarzuela es ya una cosa muerta; yo, por el contrario, considero que está en período de alumbramiento. Y así, mientras unos están pensando en los funerales, yo pienso en el bautizo... La zarzuela va a cumplir este año su centenario. pues hace justamente cien que surgió la primera obra de este género, que compuso el maestro Hernando.

Después Sorozabal hizo unas sentimentales alusiones al Teatro Real, cuyo cierre se impuso en tiempos de la Monarquía, porque amenazaba ruinas el edificio — levantado a mediados del siglo XIX— a consecuencia de un arroyuelo subterráneo que iba minando sus cimientos.

Yo no sé si el Teatro Real se reconstruirá alguna vez, — comentó Sorozabal—el Teatro Real puede sucumbir, pero la zarzuela, no. En el Real sucede un milagro. Me lo dijo el arquitecto guipuzcoano Pedro Muguruza. Todas las ruinas suelen ser campo de ratas, de arañas, de bichos... El patio del Real es hoy un estanque, y sus galerías, un nido de palomas; que esperan un día que se termine el Real y aguardan su turno para levantar el vuelo. ¡Quién sabe si alguna noche no se deslizará algún cisne, como el de "Lohengrín", por ese estanque!. Yo quisiera ver en las carteleras madreñías, algún día. para no morir de pena: Teatro Real. "Parisíal". Teatro de la Zarzuela, "Pan y Toros". Es este homenaje de hoy, un homenaje al género lírico, y en este sentido lo he aceptado... Y terminó diciendo:



Una escena de la obra "Los Burladores" de los hermanos Alvarez Quintero, música del maestro Sorozabal, estrenada recientemente en Madrid con un extraordinario éxito de crítica y de público.

—No sé lo que viviré, pero sé que no haré caso de cantos de sirenas ni de cantos económicos. Ayer perdimos al pobre Turina; hemos perdido también a Falla y a tantos otros. Todo lo bueno que hicieron estaba en la zarzuela: eran españoles; la zarzuela estaba en Chapí, en Bretón, en Barbieri... y así lo entendieron en París y en todas partes. Si lo español, el género español no está en la zarzuela, no está en nada.

* * *

La vida artística de Sorozabal es un buen ejemplo de tenacidad y perseverancia. Nacido en la be-

lla capital de Guipúzcoa, desde muy chico sentíase atraído por la música. Estudió, como pudo, en el Conservatorio donostiarra. Incluso llegó a ser un modestísimo ejecutante de una banda. Después, logró perfeccionar sus estudios en el extranjero. Lo que más le aprovechó fué su estancia en Alemania, hace cerca de treinta años, pues allí logró una técnica sinfónica que hoy le sitúa por encima de los más enterados músicos españoles. Su arte de componer le permitió conseguir efectos asombrosos. Por ejemplo, en su primera zarzuela, la famosísima "Katuska",

(Termina en la página 39)



CAPÍTULO XIV

DE LAS INAUDITAS INDUSTRIAS DE QUE HIZO GALA EL MAGO HYDORARGYROS PARA FABRICAR LAS ARMAS Y LOS CABALLOS, CUYA IMPOSIBILIDAD Y GRANDEZA HACE QUE SE TENGA ESTE RELATO POR APOGRIFO.

Vueltos de nuevo a la cueva, fueron recibidos con agrio gesto por el ladino avaro, quien, curándose en salud, dijo socarronamente al verlos entrar, pues no parecía sino que hubiese tenido oreja de zorra, o diera alcance a lo que habían hablado el escudero y su amo:

—¿Pusiéronse ya vuestras mercedes de mutuo acuerdo para probar otra mano en la intentona de torcer derechos, atropellar obligaciones y darme gatada haciéndome caer en el garlito? ¡Por vida de... que habíades de madrugar más! Para tomar la pájara del nido, dormísteos y hallásteis vacío: lo que es decir, que han errado el golpe dando esta vez en vago, por andar adelantada mi sabiduría en el remedio, ya que estoy en espera de nuevas afrentas, prevenido para las injurias y ensayado para sufrir agravios, apercibiéndoles que cuyas quiera que sean vuestras razones, aunque fabriquéis montes de ellas y con todo y ser muy justas, no habrán de cogermé esta vez a palabras, allanando los caminos tan sólo con las mismas, pues a lo que aspiro es a algo más práctico, sin que me deje dar papilla o cordelejo al prometerme vaciar el talegón de sus tesos

ros, y luego, al tiempo de echar la barba, pues sois muy dados a dar cinco por corto. . .

—¡Y dale que le da con vuestros daca acá, toma allá, vuelve acullá! ¡Basta! — rugió el escudero, patentizando su enojo, al par que cortaba la serie de reproches que les prodigaba el ávaro haciendo carnicería en ellos—. ¿Cree usía que hacemos moneda falsa? ¡Cuán de mala digestión y poco sufrimiento es vuesarced y cuán mal se ajusta a la razón! Veo que sigue porfiado y terco, estándose en sus trece, mas no tenga miedo por los dineros; el mío señor Palatino es tan rico, que puede pesarle en dóblas, como así lo hará si le sirve bien, dado que a celemines traspala los cuartos ya que no sabe lo que se tiene. ¿No llegó a oídos de vuesarcé la fama de sus riquezas, al paso que la de su honra?

—¡Ahora me desayuno deso! —respondió suspicaz el mago—. ¡Si sé palabra alguna sobre este caballero, que me la claven en la frente!

—¡Ya es esto demasiado dudar! —dijo con exasperación el mancebo Palatino.

—¿Es que no lo cree? —insistió Rutenio. Pero el anciano, dejando entrever su escepticismo, añadió:

—¿Yo? ¡Creo en Dios. . . ! Y quédese esto aquí por no venir al caso. Habéis de saber, seor Rutenio, que en lo tocante a este punto de la honra mundana, comulgo con una doctrina que, a conocerla, habríais de tenerla en el concepto de peregrina, pues me atengo al refrán: “¡Bienaventurado nació el que la honra no conoció!”, por ser muy pesada carga y da cuidados adquirir la o sustentarla, ya que el vano pundonor de la honra hace necesidad más gravosa, que bien dice el dicho: “Creció el honor y creció el dolor”, y aqweste otro: “Honra y provecho, caben en un saco”.

—Por esta misma razón —contestó el escudero—, y ya que habéis cebado nuestra curiosidad, os ruego que tengáis a bien darnos cuenta de la vuestra teoría.

—¡Que me place! —siguió el avaro sin perder ripio—. ¡La honra! ¿Hay por ventura entre los mortales cosa alguna de tan funestos resultados como la fatídica honra? Por ella, quien se precia de honrado es capaz hasta de dejarse morir de hambre si la ocasión lo requiere. Por ella, son muchos los que empobrecen y se hacen miserables antes que deshonrarse con un trabajo que a ellos se les antoja deshonoroso, y los que gastan la vida en pretensión de la honra. ¿Qué diremos de los sacrificios que llevan al cabo las mujeres por rendirle culto? ¿De los crimenes que a cotidiano se perpetrán en su nombre? ¿De los bienes llamados de fortuna que se dilapidan por parecer honrado, y de las temeridades a que se arrojan los hombres porque los tengan en la consideración de tal?

“Y siendo como es tan molesta y perniciosa compañera, téngame si le place, seor escudero, en el concepto de deshonorado, pues no haga mucha cuenta de honras, que para nada preciso ser tenido en lo contrario, y pues más sabe el necio en su casa que el cuerdo en la ajena, déjeme que mire tan sólo por mis intereses, sin cuidarme de la honra de los demás;

así es que ahorremos de fingimientos y vamos a jugar al juego de las verdades y no jugar a luego pagar... que gente honrada, no hay ninguna, fiesta que de guardar sea —dijo con la peor de las intenciones.

—¡Si que son dignos de reparo los términos con que pone en duda la honra de mi señor! ¿Piensa por ventura, viejo avaro —respondió con enojo Rutenio—, que lo vamos a hacer de mala y de garcisobaco? ¡Se engaña en la mitad del justo si tal cosa cruzó por su mente!

No por ello se arredró el nigromante, y respondiendo en el mismo tono que le hablaban, se negó más firme que una roca al contestar:

—¡Anden dineros, que todos bailaremos! ¡A perro viejo, no tus, tus! ¡Y no se hagan de nuevas, que bien entienden lo que les digo, pues les digo y redigo que no, y no, y no, y renó con muchas erres!

—¡A que no puede ser!, ¿qué habemos de hacer? —contestó desencantado el mancebo Palatino, añadiendo—: ¡Vámonos, Rutenio, que a no quiero, no hay respuesta, ya que no hay hacerle mover sino a poder de dineros!

—¡El bellaco del vejete! —musitó entre dientes el escudero, pensando para sus adentros al ver que se atravesaban dificultades: “¡Implicación parece a primera vista!”

Para cualquier otro que no estuviese dotado de sus cualidades, tal principio fuera parte sobrada a dar de mano el negocio, mas no queriendo el oficioso escudero darse tan pronto sin antes dejar piedra por mover que no moviese, haciéndosele muy cuesta arriba declararse vencido a las primeras de cambio, echando de ver cuán poco iban a servirle sus tretas y comprobando además que por el camino de la persuasión no ganaba terreno, pensó que, a mala suerte, envidar fuerte, pues, mudando su propósito inicial, que era el de haber a la mano su intento por medios pacíficos, se dispuso a llevar las cosas por el cabo metiéndolo todo a barato, y echarlo todo a doce, apurando así los recursos a su alcance para salirse con la suya, aunque su amo lo tomase a bien o a mal; así es que echó por la tremenda, apretó, como suele decirse, los puños, rompió toda cordura y exclamó furioso encarándose al vejete:

—¡Estoy ya harto de veros refregarnos por las narices que no se está a humo de pajas, no va a humo muerto, que entabla bien su negocio procediendo con la sonda en la mano, soltando las velas sólo cuando sopla buen viento, que válese de maña para el negocio, trae y pone bien los dedos, entiende la brújula, es perro viejo, puede nadar sin calabazas, es oficial de obra prima, sabe tender todas las redes, vender sus madejas, valerse por sus pies, y rodearlo, mañearlo y echarle la llave a todo! Mas, ¡basta ya! ¡Y guárdese de mí! Que si mi amo y señor es paciente y reportado, yo, por menos de un quitame allá esas pajas, suelo dar un chipichape a cualquiera, que el hijo de mi madre no consiente la china en el zapato. ¿Es que crees, y aquí, señores, tú por tú, como tapiadores, que vamos a llevarnos de mogollón lo que nos des? ¡Pide lo que quieras, que mi acaudalado amo te da promesa de que en cuanto se halle en la Corte de

Vandalia te enviará con sus escuderos lo que estipules! ¡Ya podrás hacer cuenta, viejo interesado, que no veníamos a cosa hecha ni teníamos noticias de que fuéramos a poner por obra este negocio! ¡Por tanto, fácil es que apees como es que carecemos del dinero suficiente para realizarlo por no tener de momento ni péñitas!

Surtió sin duda alguna efecto la baladronada del criado, pues, aunque sin dejar su retintín sarcástico, expuso el anciano ya dulcificado con mucho el tono de su voz:

—¿Cómo pudieron vuestras mercedes venir tan desprevenidos y con las manos en el seno? ¿No saben que aquél pierde feria que no tiene qué llevar a ella? ¡Dejemos este asunto para otra mejor ocasión! ¡Maldita la prisa que me corre por dar remate a este negocio!

—¡Pero a mi amo sí! —replicó iracundo el criado—. ¿Cuánto demandas por los consejos, las armas y los caballos? ¡Dilo de una vez o te haré dar señal como a endemoniado para forzarte a la razón, haciéndote entrar por cuerda derecha! —dijo amenazadoramente Rutenio, midiendo la justicia con la vara del provecho y librando en sólo su deseo el peso de la verdad, dado que, en tanto que así se expresaba, atraía al anciano a su opinión de muy diferente y no caballeresca manera, ya que esgrimía en su diestra un tremendo garrote que halló a la mano y que daba miedo, lo que indujo al medroso hechicero, pensando seguramente que donde fuerza hay, derecho se pierde, a responder atemorizado a tan persuasivo discurso, con voz tan imperceptible que a malas penas se oyó:

—¡Veinte mil doblones!

—¡Otro que tal! ¿No te ha dado ya mi amo mil como paga y señal?

—¡Mil, no: faltaban cinco, que los he contado, recontado y vuelto a contar! —respondió apresuradamente el avaro.

—¡Es lo mismo! —dijo el escudero—. Pues bien: quédese esto en este punto y no se hable una palabra más sobre ello. Te doy seguro de que en cuanto mi amo y señor Palatino se halle en la Corte de Vandalia, te mandará ese dinero que falta para pagar la deuda que ahora contrae contigo. ¿Tienes algo más que objetar? —volvió a apretar y procurar con instancia Rutenio, al par que, valiéndose primero de la amenaza que de las manos, hacía girar el garrote como argumento convincente si no conseguía su principal intento de ganarle la boca de otra forma, lo que tuvo la virtud de componer en un punto, apaciguar y hacer sal y agua tan importante negocio, siendo así que, viendo el anciano que de estarse duro en sus negativas sería tal vez blanco de una agresión de los visitantes, y echando de ver que de soplar la bola de la discusión por tan agrestes derroteros no iba a sacar beneficio alguno de sus conocimientos, tras muchos dares y tomares, demandas y respuestas, teniendo para sí que muchas veces el perder es ganar y más en aquella ocasión en que podría hacer su veranillo con los pingües beneficios que le prometían, debió de andar dentro de sí mismo y decirse: “A palabras recias, abajar las ore-

ciones, diplomas, fórmulas o modelos, refranes o adagios, poetas y literatos. Le son menester concertado apoyo de las ciencias afines, como la historia política y económica; de las ciencias auxiliares, como la geografía histórica, epigrafía, paleografía, cronología, diplomática, numismática, filosofía, historia literaria e historia comparada de las legislaciones.

Epifanio de los SANTOS

B. Form the plural of the following nouns:

banco	atril	animal
clavel	nariz	buey
pagaré	rey	reloj
parte	huésped	país
puntapié	carbón	cáliz
linterna	lunes	papá
mamá	cárcel	gramática
crisis	arnés	espíritu
voz	jabalí	canapé

C. State the plural of the words in the following sentences:

1. El niño aplicado es premiado por el maestro. 2. La pluma de la discípula cuesta un peso en el almacén de mi amigo. 3. La sampaguina es una flor fragante. 4. La bandera es el símbolo sagrado de la nación. 5. La mujer es el ángel del hogar. 6 El alumno holgazán es siempre castigado por el profesor.

RECITACIÓN

PAZ EN LA TIERRA

Ha nacido en las pajas Jesús de Nazareth,
El Infante esperado en el tiempo Emmanuel,
el que, en cielos y tierras unigénito Rey,
ha bajado al pesebre donde muere de sed.

Herrera, Calderón y Garcilaso,
Teresa de Jesús, Lope y Quintana.
El mismo en que lloró su amor un día
el héroe sin ventura de Calamba,
el mismo en que conmina y apostrofa
a la codicia del halcón, mi raza,
y en que escribimos, al tronar del bronce,
nuestra Constitución Republicana.

Claro M. RECTO

LESSON V

THE NUMBER

71. **NUMBER** (*número*) is that property of substantives which shows whether they indicate one or more than one person, place, or thing.

72. There are two numbers: *singular* and *plural*.

73. The **SINGULAR** number denotes but one person, place or thing.

Ex.—*El hombre, el león, una mesa.*

74. The **PLURAL** number denotes more than one person, place or thing.

Ex.—*Los hombres, los leones, unas mesas.*

75. Most nouns ending in an unaccented vowel generally form the plural number by adding *s* to the singular.

Ex.—*Libro, libros; banca, bancas; suerte, suertes; tema, temas.*

76. If the nouns end in an accented vowel or in a consonant, the syllable *es* is added to the singular.

Ex.—*Baja, bajás; carmesí, carmesies; tesú, tisúes; flor, flores; ratón, ratones.* Exception: *papá, papás; mamá, mamás; café, cafés; canapé, canapés.*

77. Words ending in *z*, form their plural number by changing *z* to *c* and add *es*.

Ex.—*Cruz, cruces; luz, luces; lápiz, lápices.*

78. **PATRONYMIC** names ending in *z* and accented in the penultimate or antepenultimate vowel do not change their form in the plural number.

Ex.—*López, los López, Alvarez, los Alvarez; Hernández, los Hernández; Martínez, los Martínez.*

79. Words ending in *s* but not accented in their last

vowel do not change their form in the plural number.

Ex.—*El martes, los martes; la tesis, las tesis; el brindis, los brindis; la crisis, las crisis.*

80. Some nouns do not have plural:

(a) Those that by their meaning express one and only one.

Ex.—*La nada, el caos, la eternidad.*

(b) Theological virtues and vices.

Ex.—*La fé, la esperanza, la caridad, la pereza, la avaricia.*

(c) Proper names of persons, countries, provinces, ~~towns~~, mountains and rivers.

Ex.—*Alejandro, Magdalena, Francia, Pangasinán, Vigan, Arayat, Agno.* However we may say, *las Américas, las Castillas, las Filipinas, las Indias.*

(d) Names of arts and sciences.

Ex.—*Lógica, Retórica, Pintura, Botánica.* When these names are used in another sense, they may be put in the plural number, as follows: *Tengo dos Lógicas; basta de retóricas.*

81. There are also nouns without singular.

Ex.—*Tinieblas, viveres, exequias, manes, andas, matines, arras, tijeras, etc.*

PRACTICAL EXERCISES

A. Indicate the singular and plural noun.

LOS VEHÍCULOS DE INFORMACIÓN

Acaso no haya ciencia más complicada que la del Derecho, si se le ha de tratar debidamente, de acuerdo con los usos modernos. Es elemental en un tratadista moderno la posesión primeramente de los medios o de los vehículos de información, a saber: las lenguas antiguas y modernas, cuando menos el latín, el castellano, el alemán y el inglés. Ni le bastan las fuentes directas, tales como la historia general, los códigos y los monumentos jurídicos. Ni las indirectas, tales como la epigrafía jurídica, inscrip-

S I E S T A

*La bruja Siesta va mascando brasa,
con lentitud golosa y asesina;
y el fulgor de sus ojos nos abrasa,,
en tanto rie su placer sin tasa,
y el fuego de su aliento nos calcina.*

*El sol en el espacio centellea,
cual si quisiera afagarar el mundo;
y es una llama tórrida la idea,
que expira, en tanto el corazón golpea
las rejas de su cárcel furibundo.*

*Y allá, en la inmensurable tejania,
es un cuadro de fuego la visión;
danzan chispas en loca algarabía,
que van a ras de tierra en su porfía
de incendiar hasta nuestro corazón.*

*En vano van las aves azoradas,
buscando sombra en la arboleda escuálida,
que en medio de las densas llamavadas,
sin sombra están las mustias enramadas
ante la fragua de esta siesta cálida.*

*Los zureos de tórtolas perdidas
bajo el lucio flabel de los cañales,
marcan notas de amor estremecidas
en medio de las horas homicidas
de estos igneos días tropicales.*

*Yoguas y potros van a la querencia,
a galope tendido en la llanura;
sus relinchos denuncian la impaciencia*

*con que quieren sorber la transparencia
del agua mansa en la laguna pura.*

*Pero el derecho a prioridad en todo,
lo tiene el carabao irreverente;
y ha convertido, a su silvestre modo,
la anhelada laguna en negro lodo
para bañar su mole reluciente. . . .*

*Pero allá va la equina caravana
por el prado sin sombra, pordiosera,
añorando en su instinto la mañana
tan benigna, tan fresca y tan galana,
con vasos de rocío en la pradera.*

*En tanto, cruje desde arriba el fuego
que cabrillea en la pradera mustia;
no puede sestear el buen labriego,
y está tejiendo un rosalar de rugo
para que llueva a deshaber su angustia.*

*Así es cómo la Siesta se divierte
ante el incendio que los lindes borra;
y la visión del hontanar que es fuerte,
también se desvanece ante la muerte. . . .
¡y hasta el cristal del río se amodorra!*

VICENTE DE JESUS

Desde mi retiro
provinciano: 949

¿Qué es “Escintilar”?

Por J. C. de Veyra

Hace años, lo había oído, o mejor, leído en una poesía de Guerrero, y su sentido obvio no parecía requerir consultarlo en ningún diccionario.

Corrían los años. En ningún escritor filipino había yo vuelto a ver empleado el verbo *escintilar*, ni aun los días de mayor “floración” de nuestros modernistas, singularmente en verso (Pepe Palma, Sixto Roses, José R. Teotico. José Hernández Gavira, Manuel Bernabé, Jesús Balmori, Pérez Tuells, y no menciono a Apóstol ni a Recto, porque sólo a “ratos perdidos” *modernizaron*). La poesía de Guerrero vióla luz en 1900, antes de su “época dorada” de *El Renacimiento*.

¿Qué era, pues, *escintilar*? La Real Academia Española no la autoriza: ni en su edición de 1939 (año de la victoria), ni en la décima-séptima (1947) figura la palabra: he examinado hasta el bre-



En estos días de abril han estado llegando a Madrid varias expediciones de niños y niñas austriacos, que son acogidos en un principio por la organización de Auxilio Social y más tarde adoptados por familias católicas españolas. En esta foto aparece un grupo acompañado de las señoras de Auxilio Social.

ve suplemento de este último, bien encarecido por la Academia, se inserta: sólo en la edición de su Diccionario manual la hallo mencio-

nada en una línea, precedida por un asterisco, así:

“ESCINTILAR. intr. (intransitivo) Centellear.” (El asterisco indica que la voz no es aún autorizable como cosa corriente en el idioma.)

El uso de Guerrero cae en este mismo sentido: no recuerdo el cuarteto entero, pero sí los dos versos del mismo:

“así son las ideas que *escintilan* en las páginas bellas de tus libros.”

Como dije, la composición es corta: es un romance heroico de solas cuatro estrofas y se titula. *¡Está escrito!* Está dedicado a la memoria de Rizal, y se publicó en *El Nuevo Día*, de Cebú. La poesía no está incluida en *Crisálidas*.

¿De dónde la habría tomado Guerrero? Porque la Academia solamente la acoge en 1927 (cinco lustros después de haberla emplea-



Niños austriacos, que conservan aun en sus rostros el horror de la guerra, recién llegados a España, acogidos por familias católicas españolas.

do aquí). ¿Lo habrá visto en el muy vulgarizado Diccionario de R. J. Domínguez? La trae éste:

“ESCINTILAR. v. n. Relumbrar, resplandecer, rutilar, fulgurar, etc. vibratoriamente con luz trémula, como la de las estrellas fijas o que la tienen propia. V. *Centellear*.” Esta definición va precedida por el sustantivo verbal *escintilación*, de la que Domínguez dice es “la vibración y movimiento trémulo de la luz con que las estrellas fijas se distinguen de los planetas. Por extensión se dice de toda vibración semejante.”

Positivamente, es un alarde de latinismo, de parte de Guerrero, alarde no infrecuente en él.

Un modernísimo Diccionario (ed. Horta) lo trae en estos términos:

“ESCINTILAR, (del lat. *scintillare*). intr. Centellear.”

¿Qué es *scintillare*? — El Dic. latino-español de R. de Miguel dice (copiamos la versión española): “Centellear, brillar, resplandecer, echar de sí chispas, tener una luz trémula (y siguen ejemplos de frases latinas tomadas de Lucr., Plin. y Plaut.)

El Diccionario enciclopédico hispano-americano no ofrece sino *escintila*, y de ella dice que, siendo término zoológico, es “Género de moluscos lamelibranchios sifonados, integri... etc., etc.” que sólo inserta por ser lo que es: Dic. *enciclopédico*. Y no hay más.

Conque (repetamos lo de Guerrero, que se refería a Rizal):

“así son las ideas que *escintilan* en las páginas bellas de tus libros.”

Vale el latinismo: suena bien, no riñe con la fonética española, y es expresiva y hasta contribuye a enriquecer la lengua: mejor, mucho mejor, que muchos gongorismos de antaño y de hoyoño.

Republic of the Philippines
Department of Public Works and Communications
BUREAU OF POSTS
Manila

SWORN STATEMENT
(Required by Act No. 2580)

The undersigned, **MANUEL LOPEZ FLORES**, editor/managing editor/business manager/owner/publisher, of “**SEMANA**” published weekly in Spanish at 2109 Azcarraga, Manila after having been duly sworn in accordance with law, hereby submits the following statement of ownership, management, circulation, etc., which is required by Act No. 2580, as amended by Commonwealth Act No. 201:

Name	Post-Office Address
Editor: MANUEL LOPEZ FLORES	2109 Azcarraga, Manila
Managing Editor: MANUEL LOPEZ FLORES	” ”
Business Manager: MANUEL LOPEZ FLORES	” ”
Owner: MANUEL LOPEZ FLORES	” ”
Publisher: <i>Editorial Hispano-Filipina</i>	” ”
Printer: “ SEMANA ”	” ”

If publication is owned by a corporation, stockholders owning one per cent or more of the total amount of stocks:

.....

Bondholders, mortgages, or other security holders owning one per cent or more of total amount of security:

.....

In case of daily publication, average number of copies printed and circulated of each issue during the preceding month of 19.....

1. Sent of Paid subscribers
2. Sent of others than paid subscribers

Total 6,597

In case of publication other than daily, total number of copies printed and circulated of the last issue dated *March 24, 1949*.

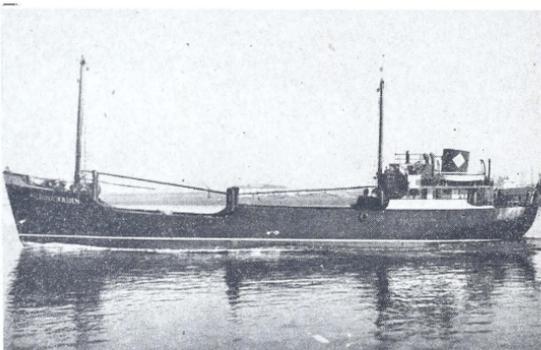
1. Sent to paid subscribers
2. Sent to others than paid subscribers

Total 18,450
..... 25,047

Subscribed and sworn to before me this *11th day of April, 1949*, at *Manila* the affiant exhibiting his Residence Certificate No. *A-219558* issued at *Manila*, on *February 25, 1949*

(Fdo) **MARIANO C. AGUILAR**
Notary Public

(NOTE).—This form is exempt from the payment of documentary stamp tax.



El petrolero “Medina Xauen”, construido en los astilleros de El Ferrol del Caudillo, efectuando sus primeras pruebas en aguas de La Coruña, antes de ser entregado a la Compañía Arrendataria del Monopolio de Petróleos, para la que prestará servicio.

LOS EX DIPLOMATICOS NAZIS ESCRIBEN SUS MEMÓRIAS EN PRISIÓN.

NUREMBERG, (REUTERS). — Los antiguos grandes diplomáticos del nazismo se hallan muy ocupados en la actualidad escribiendo sus memorias en la prisión de Nuremberg para criminales de guerra.

En espera de los veredictos del "proceso de la Wilhelmstrasse", esperados para el próximo mes, los acusados del último juicio de criminales de guerra en Nuremberg llevan una vida de relativo lujo comparada con la que llevan otros presos de Nuremberg.

Entre los 21 acusados, figuran el barón Ernest von Weizsacker, Secretario de Estado en el Ministerio de Relaciones Exteriores de Alemania hasta 1943, y, subsecuentemente, embajador ante la Santa Sede; Otto Meisner y Hans Lammer, jefes de las Cancillerías presidencial y del Reich; Wilhelm Zeppler, uno de los consejeros particulares de Hitler; Karl Rotter, ex embajador en Brasil y oficial de enlace de Ribbentrop con el alto Mando de la Wehrmacht, Richard Darre, ministro de Alimentación y Agricultura del Reich; Otto Dietrich, el jefe de prensa nazi y el conde Schwerin von Krosigk, ministro de Finanzas del Reich.

Las condiciones de la prisión de Nuremberg han experimentado grandes cam-

bios desde que Goering y demás coacusados esperaban las sentencias del Tribunal Internacional.

Los presos hoy en día tienen acceso libre a las celdas de sus compañeros. Y tuvieron permiso durante diciembre y enero para visitar a sus familiares en las zonas de ocupación de Gran Bretaña y Estados Unidos.

Estos presos viven en el ala oriental de la gran prisión de Nuremberg y todas las mañanas barren los corredores, escaleras y celdas. Edmund Voosenmayer, antiguo representante del Reich en Hungría, supervisa el trabajo de sus colegas bajo la mirada vigilante de un celador. Centinelas estonianos mantienen una guardia de 24 horas en cada piso de la prisión. Una guardia especial letona acompaña a los presos a las entrevistas con sus visitantes y sus abogados defensores. También hay una guardia de soldados negros norteamericanos en la prisión.

Los presos describen sus relaciones con sus guardianes como "correctas". Entre ellos, los presos tratan de conservar una compostura correcta, pero ocasionalmente sucumben a la ira y a la tensión nerviosa y dan rienda suelta a sus sentimientos ocultos. Los artículos periodísticos son los que más a menudo estrepean el ánimo de estos antiguos jerrarcas del nazismo.

Muchos de los presos están escribiendo artículos sobre el pasado y el futuro de Alemania. Y anotan datos para memorias que esperan publicar posterior-

mente.

Este grupo de presos se considera como "el mejor informado" de lo que pasó en Alemania entre 1933 y 1945.

△

Progresos del Islam en Eusopa.
Los "misioneros" mahometanos hacen gran labor proselitista.

Por WILLIAM LATHAM
Corresponsal de REUTERS

PARIS, Abril.—Los predicadores mahometanos que han instalado su centro de operaciones en esta capital, informan que se ha obtenido gran progreso en la campaña que los misioneros de la fé islámica realizan actualmente en Europa, la mayor empreñada desde que los moros salieron de España en 1492.

De acuerdo con Amir Ata-ur-Rahman Malik, jefe en Europa de la campaña ó movimiento "ahmadiyya", réplica musulmana a los misioneros cristianos, los mejores resultados se han obtenido hasta ahora en Alemania.

En su centro de operaciones en París, Amir, quien a la fecha cuenta 32 años de edad, me dijo que no solamente ha habido muchas conversiones a la fé islámica entre los alemanes, sino que muchos de esos alemanes que se hicieron musulmanes no están contentos únicamente con el cambio de fé y que quieren convertirse en misioneros.

Cuando las autoridades británicas de ocupación permitieron a la misión "ahmadiyya" iniciar sus actividades en Hamburgo, el 20 de enero de éste año, había sólo cinco conversos en Alemania gracias a las visitas del Sheikh Nazir Ahmad, de la misión en Suiza, que continuó su labor durante toda la guerra.

En pocas semanas, el número de conversos creció en Alemania a once, entre los cuales figuran herr K. A. Kuhne y su esposa, alemanes de Hamburgo, que están traduciendo el Corán a la lengua de Goethe.

Otro alemán figura entre los siete cristianos convertidos al islamismo en Holanda durante los últimos doce meses, y todavía otro, Erich Kunze, se halla tomando un curso de dos años de estudios religiosos en Lahore, Pakistan. Kunze es uno de los pocos que han cambiado de religión como resultado directo de la correspondencia. Kunze era prisionero de guerra en la Gran Bretaña



Los famosos jugadores de tenis internacionales, campeón del mundo Kramer, Pails, Rugs y el ecuatoriano Pancho Segura, a su llegada al aeropuerto de Barajas, Madrid, para realizar exhibiciones en un frontón de la capital.

cuando recibió un gran paquete de literatura de Imam Mushtaq Ahmad Bajwa, de la mezquita de Londres en Southfields. El prisionero de guerra se interesó por la literatura, pidió más y después de varias cartas cruzadas, pidió a Imam Baywa que lo vistara en su campo para prisioneros de guerra. Cuando llegó el Imam, Kunze le abrazó y pidió ser aceptado inmediatamente en la fé musulmana.

Amir Malik atribuye la atracción que ofrece el islamismo a los alemanes a la profunda necesidad psicológica de nuevos valores después de la victoria obtenida por los aliados en la guerra.

Mi interlocutor me dijo que Francin es el país de Europa que rinde menos frutos a los esfuerzos de los "misioneros" musulmanes.

"Los franceses", dijo "oyen con agrado todo cuanto se les dice y admiran una buena exposición, pero su excelsionismo crea una barrera y obstáculo imposible de salvar".

A pesar de todo, Amir Malik cree que en un futuro cercano operará una transformación en la mente de los franceses.



SÓLO UN MÉDICO POR CADA DOCE MIL HABITANTES HAY EN AFRICA Y ASIA

Por JOHN MYERS

Corresponsal de REUTERS

G I N E B R A.—En Africa y Asia, donde más de la mitad de los 2.200 millones de habitantes del mundo están concentrados, hay un promedio de sólo un doctor por cada 12.000 personas, de acuerdo con cifras proporcionadas por la Organización Mundial de la Salud. Esta cifra ilustra claramente la tarea colosal que confrontan las Naciones Unidas en su lucha mundial contra las enfermedades. Y esta cifra es aún más alarmante cuando se la compara con la que, según la propia OMS, debería haber.

El punto de vista generalmente aceptado para asegurar una debida protección médica a una comunidad es de un doctor por cada mil o mil quinientas personas.

Un cuadro general de la distribución de médicos en las grandes áreas del mundo, proporcionado por la Organización Mundial de la Salud, indica que:

En la zona "septentrional", que comprende América del Norte, Europa y Rusia, hay un promedio de un doctor por cada 1,200 personas.

En la zona "meridional", que comprende a la América Hispano, la Unión Sudafricana, Nueva Zelandia, Australia y Japón, hay un médico por cada 1.700 personas.

Y en la zona "central", que comprende al resto del mundo, Africa (exceptuando a la Unión Sudafricana) y Asia (exceptuando a partes de Japón y Rusia) hay un médico por cada doce mil habitantes ó más. Y más d la mitad de la población del globo vive en la zona "central".

Los cálculos hechos por la Organización Mundial de la Salud indican que el número total de médicos en el mundo es algo así como 850.000.

La Organización Mundial de la Salud subraya que todas estas cifras no son exactas de todo punto, son aproximadas. Y tampoco indican la calidad de la ayuda médica que se imparte, ni su distribución entre los diversos grupos de población. Por ejemplo, existen grandes contrastes en Europa y América Hispano, pues mientras que hay un médico por cada 895 personas en Argentina, hay uno por cada 13.018 en Guatemala.

En las grandes áreas rurales de las zonas "septentrional" y "meridional" hay escasez de doctores.



HAY FASCISMO LATENTE EN ITALIA

Por HENRY BUCKLEY

Corresponsal de REUTERS

R O M A, 31 de marzo.—La continua tendencia de la política italiana de apartarse del comunismo ha servido para estimular de una forma u otra un sentimiento latente en favor del fascismo entre varios grupos de extrema derecha.

La comprobación de este sentimiento se encuentra en la reciente publicación de varios periódicos defendiendo principios de naturaleza fascista.

La Policía de Roma arrestó recientemente a Federico Marchiatti, director, y a todo el personal de un semanario satírico llamado "Asso di Bastoni" (As de Bastos). El Fiscal Público encontró que en varios artículos publicados en el semanario "se defendían las instituciones fascistas y la persona de Benito Mussolini".

Otros dos periodistas han sido detenidos por razones similares, uno de ellos en Turín y el otro en Bari.

A raíz de estos incidentes, el gobierno italiano anunció que tomará medidas para impedir cualquier desarrollo de ac-

titudes fascistas. Sin embargo, no se interpretan aquí esos incidentes como significativos de que existe alguna posibilidad seria de que se desarrollará repentinamente otro poderoso movimiento fascista en Italia. Tales incidentes son considerados como reacciones de pequeños grupos de la extrema derecha ante la irritación y animadversión general provocada por la reciente ola de huelgas desencadenada por la Confederación General del Trabajo, organización dominada por los comunistas.

Al decir de esferas autorizadas de esta capital, no es que el público se haya hecho pro-fascista, sino que ha aumentado el número de los doce millones de votantes anticomunistas. Las huelgas recientes han producido gran malestar entre el pueblo italiano.

Todas las grandes ciudades de Italia se encontraron recientemente paralizadas durante veinticuatro horas por una huelga de los empleados del ramo de transportes de todas las ciudades, aun cuando no afectaban a los trabajadores del ramo de transportes sino únicamente a los empleados de ciertas compañías particulares de transportes. Este paro fué una queja contra un proyecto de ley que estaba discutiendo el Parlamento.

Durante los once primeros meses de 1948, hubo 1,020 huelgas en Italia. Se calcula que estas huelgas causaron la pérdida de unos 60 millones de horas de trabajo.

El resentimiento público contra los comunistas ha aumentado también por las revelaciones sensacionales que siguieron al asesinato por pistoleros el pasado veintisiete de enero en Milán de dos individuos con antiguas relaciones o conexiones fascistas. Estos dos individuos Felice Chisaberti y Leonardo Mussasa, según descubrió la policía, fueron asesinados por una banda conocida con el nombre de "Volante Rossa" formada por comunistas. Las investigaciones policíacas realizadas demuestran que otros varios asesinatos de carácter político en Milán durante los últimos dos años fueron obra del mismo grupo. REUTERS

IMPRESIÓN BURSÁTIL

A causa de las escasas transacciones bursátiles habidas a lo largo de la semana pasada con motivo de las fiestas, hemos resuelto suprimir en este número la sección de IMPRESIÓN BURSÁTIL, cuya publicación reanudaremos la semana entrante.

Página Humorística

SISTEMA DE CALEFACCIÓN



Decía un amigo a otro:—No hay duda alguna que es cierto, como todos los demás refranes, aquel que dice: « Quien paga sus deudas descansa y se enriquece. » —¡ Bah! repuso el otro, no lo creas, esa es una necesidad inventada por los pícaros acreedores.

Caminaban juntos un cristiano y un judío, y sin advertirlo, cayó el primero en un hoyo profundo que habia en medio de la vereda que llevaban; y dicienda al compañero que le ayudase á salir, este le contestó que no le era posible, por ser aquel día sábado.

ALIVIO



Varias personas cenaban Con afán desordenado, Y a una tajada miraban, Que habiendo sola quedado, Por cortedad respetaban.

y prohibirle su ley hacer en él trabajo alguno. Al cabo de muchos y violentos esfuerzos consiguió por sí solo salir el cristiano, presenciándolo en tanto impasible el judío; y continuando su camino, tuvo este último la desgracia de caer el día siguiente, al

CORONADO...



Uno de la luz apagó Para atraparla con modos; La mano al plato llevó, Y halló las manos de todos, Pero la tajada no.

atravesar un pequeño puente, en el río que por el debajo se deslizaba, y en medio de su apuro, empezó a esclamar:—¡ Cristiano, sálvame, que me ahogo!—Mas este le contestó, siguiendo adelante:—Lo siento mucho; pero hoy es domingo, y mi religión me prohíbe trabajar en este día.

Número extraordinario dedicado a los Milagros de la Virgen de Lipa

Nos es grato participar a nuestros numerosos lectores, que nuestro número del día 26 de Mayo próximo, estará dedicado en su mayor parte a relatar los prodigiosos milagros realizados en Lipá por la Santísima Virgen María, Mediadora de todas las Gracias.

El ilustre literato Dr. Don Francisco Villanueva Jr. con la maestría que le caracteriza, ha recopilado los más sobresalientes milagros realizados, y esperamos que como el número anterior de SEMANA, de fecha 13 de Enero tendrá una acogida tal que se agote la edición el mismo día de su salida.

La **TRU ADE** es una naranjada, refrescante, no carbonatada, de puro jugo, sin mezcla ni preservativo alguno, pasteurizada para su pureza y sellada al vacío para su conservación por largo tiempo.

Pruébenla y se convencerán de que no hay refresco más agradable ni más sano que **TRU ADE**



De venta en los principales establecimientos de bebidas refrescantes.

Filipinas pierde una poetisa

Con el fallecimiento de la insigne poetisa Evangelina Guerrero de Zacarías, ocurrido pocas horas después del medio día del Lunes Santo, 11 del actual, en el hospital de Santo Tomás, ha perdido Filipinas una de sus más preclaras mujeres, luminoso ornato de la intelectualidad del país.

La poetisa hacia tres meses que se hallaba reclusa en el mencionado hospital, a causa de una crónica dolencia cardíaca, que si antes no la impedía dedicarse a sus tareas domésticas, como buena madre y esposa, ni a sus labores literarias, empeoró sin embargo durante la ocupación enemiga del país, y prin-

cialmente, durante la reconquista de Manila, en que padeció, además de las penalidades enormes que sobrevinieron a los residentes del sur de la Ciudad, la pérdida de seres queridos y propiedades de imposible reparación.

Era hija del gran lírico filipino, D. Fernando Ma. Guerrero, cuyo estro heredó en gran medida. Nació en la Ermita, cuna de buen número de literatos y poetas. Se educó en el Centro Escolar de Señoritas, en los tiempos en que allí, como en los demás centros docentes, la enseñanza se daba en castellano. Se casó con otro poeta y periodista, don Antonio A. Zacarías, secretario del Partido Liberal, y ex-secretario del Senado. Ya casada y siendo su padre director del diario "La Opinión", tuvo a su cargo la revista dominguera de dicho periódico, en la que publica sus versos, cuentos y prosas líricas. En 1935 obtuvo el Premio Zóbel, a cuyo concurso presentó la colección de sus trabajos, principalmente los publicados en la revista "Excel-sior". En 1947, fué elegida unánimemente miembro de la Academia Filipina, Correspondiente de la Real Academia de la Lengua Española.

El Martes Santo se celebró en la iglesia parroquial de la Ermita la Misa de cuerpo presente, y luego volvió a ser depositado el cadáver en la funeraria donde quedó hasta la tarde, en que se llevó a cabo su inhumación en el cementerio católico de la Loma. Prueba inequívoca del general sentimiento que produjo su fallecimiento fué el gran número de los que fueron a rezarle un responso en la funeraria, enviaron coronas y ramilletes de flores y asistieron al sepelio.

Descansen en paz la finada, a cuya atribulada familia expresamos nuestro sincero pésame.

△



El cronista militar de The Times, de Londres, Mr. Cyril Falls, a su llegada al aeropuerto de Madrid, recibido por el Coronel Vidal Colmena, director del Servicio Histórico Militar Español, organismo en el que pronunció dicha personalidad británica una brillante conferencia sobre el tema "España e Irlanda durante el Reinado de Isabel de Inglaterra".

Catedrales Submarinas

Por J. C. de Veyra

No vayan ustedes a creer que el "soñador" fuera yo.

¿Catedrales submarinas? ¿Son un mito o una realidad? Son una realidad... imaginaria: por tanto, un mito. Vamos, una ficción poética. ¿Quién la inventó? No sé si fue una creación original de Apóstol, pero de él la oímos. Cuando, en 1923, los admiradores de Retana le habían rendido una sesión necrológica, a raíz de su muerte, solicitaron del poeta una dedicación; su composición comenzaba:

"Tuvo el celo del pólipu entusiasta.

que labra *catedrales submarinas*: para la gratitud de Filipinas su labor bibliográfica le basta."

En pocas palabras, el "genio apóstólico" lo ha revelado todo: es una síntesis de la labor de Retana: la bibliografía; de hecho y de cierto, él fué nuestro primer bibliógrafo, el más copioso, el más diligente, el más acertado: ¿cómo? Edificando "catedrales submarinas", a ejemplo del pólipo entusiasta. La comparación es nueva y es rara: aunque nadie haya visto una submarina catedral, da por hecho el punto de parangón: es tan incitante, casi tan gráfico, por su sentido obvio. ¡Facultad de los genios!

El P. Blanco García, que había escrito una acreditada historia de las Letras españolas en el siglo XIX, decía al hablar de Bécquer y Zorrilla que estaban dotados de una credibilidad poética para hacer tangibles a los lectores sus leyendas. Y este mismo Apóstol celebra, en el proemio que escribió para *Melancólicas*, de Pepe Palma, como un acierto de éste el haber dotado de "sentimiento" a las plantas.

Conque... catedrales submari-

nas. ¿Dónde? No en otra parte; no en Europa, ni siquiera en otros parajes del Pacífico: aquí mismo, en el país del propio Apóstol. ¿Recuerdan mis lectores al gobernador Forbes? Aque! sibarita, siendo aún Secretario de Comercio y Policía de nuestro gobierno, tuvo el capricho de mandar construir un bote, con fondo de cristal: en sus excursiones marítimas solía llevar a sus amigos—del gobierno, del comercio y de pura sociedad, que los tuvo muchos,—y mientras, en los recreos, él se dedicaba a la pesca, hacía que sus invitados admiraran las maravillas del fondo del mar, a través de los cristales del bote, *ad hoc* dispuesto (las "catedrales submarinas" de nuestro poeta), y la verdad, el que escribe esto ha sido testigo, más de una vez.—Los estudiantes de la Universidad de Filipinas—de vacación o de "clases veraniegas" en Puerto Galera,—solían divertirse en pasatiempos parecidos; y yo mismo (que he sido gobernador de Leyte), pasando en guardacostas por el estrecho de

Panaon (al sudoeste de aquella isla), he admirado tales maravillas durante los 20 ó 30 minutos que duraba la travesía: el mar, en tal paraje, no tendría más de 8 ó 10 brazas, de agua cristalina. ¡Si tuviera, a mi lado, al poeta!...

Yo me hallaba en Washington, D. C. antes de 1923 (el año de la poesía de Apóstol): sostuve excelentes relaciones con el Dr. Barch, jefe de la sección de moluscos, del Smithsonian Institution, que con tanta asiduidad e interés me solía ayudar en la clasificación de conchas filipinas. El Dr. Barch estuvo aquí, en 1909, siendo uno de los científicos que trajo el yate *Albatros*, con fines de estudio y colección. Pues bien: durante mi estancia, en Washington, el citado doctor dió una conferencia sobre su conocimiento *directo* de la vida y "milagros" de pólipos y moluscos. Durante el acto, no dejé de visitar mi memoria la fábula de Iriarte. como si el naturalista me recitase al oído:

"Otro, después, inventa la tor-



Una sección de esquiadores militares pasa ante el Jefe del Estado en el Décimo desfile de la Victoria, celebrado en Madrid, el 1.º de abril.

tila, y todos claman ya: ¡Qué maravilla!"

La verdad es que, filipino como era yo, he ido de sorpresa en sorpresa, ante los descubrimientos del Dr. Barch: ¡qué novedad! ¡qué ritmo en las figuras! ¡qué maravilla de combinaciones! Los entusiastas animalejos submarinos poseían más geometría y arte que los hombres.

Esto explica lo que, en otros respectos, hemos admirado en las exhibiciones de carnaval: ¡recuerda el lector los tejidos de los igorrotas? ¡sus dibujos? Si ha tenido la fortuna de recorrer territorios de la Provincia Montañosa, ¿ha visto

las famosas terrazas de los ifugaos? Sin exageración, son consideradas la "octava maravilla" del mundo: ¿dónde hay más arte, ni más ingenio y ciencia de ingeniería? ¡En los países tenidos por *incultos!*

Con nuestra residencia en Washington, mi esposa contrajo muchas y buenas amistades con señoras americanas. La mujer de América pasa por la más curiosa turista del orbe. Una de ellas, de regreso de su visita a Europa, —Francia, especialmente,—había regalado a mi esposa un pequeño álbum de postales: constituíanlo 30 vistas de otras tantas "catedrales" en su mayoría góticas, famosas to-

das, obra de la piedad cristiana: alguna había costado más de 150 años en ser construída. ¡Habría yo deseado que las viera el poeta filipino... el evocador de las *catedrales submarinas!*

Acabemos ya estas reminiscencias, terminando con Guerrero, el cantor de *Flores Mustias*:

"Oh, descansemos; demos reposo a esta batalla de hondas angustias. Tal vez, un día, grande y glorioso, pose mi Patria su labio hermoso sobre mi ramo de *flores mustias.*"

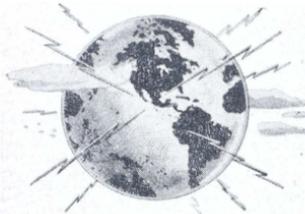
△



El día 1.º de abril se celebró en Madrid el X aniversario de la terminación de la guerra civil española, con un magno desfile militar ante el Jefe del Estado, quien, en esta foto, aparece en la tribuna.



Un momento del relevo de uno de los puestos de guardia, en el Palacio Real de Madrid, cuando, con motivo del X Aniversario de la Victoria, los cadetes de la Academia General Militar de Zaragoza, en representación de las Academias españolas prestaron guardia en el Palacio



NOTICIAS INTERNACIONALES

FINLANDIA TENDRÁ UNA COALICION, LOS COMUNISTAS NO TENDRÁN PUESTOS CLAVE.

Por THOMAS HARRIS
Corresponsal de REUTERS

H E L I N K I N, 31 de marzo. (REUTERS).—El Primer ministro de Finlandia, Karl August Fagerholm ha decidido substituir a su actual gabinete social democrata descrito por la prensa comunista finesa y por los periódicos rusos como "reaccionario y anti-soviético", por uno de coalición en el que los comunistas tendrán varios puestos. aunque no de importancia.

Dos ministros han salido ya del gabinete de Fagerholm: el señor Valderm Liljestroem, Ministro de Asuntos Sociales y el señor Carl Enckell, ministro de Relaciones Exteriores de 72 años de edad, que está enfermo pero es posible que regrese posteriormente a la coalición.

La decisión de Fagerholm que todavía no ha sido dada a conocer públicamente, viene, pues tras de las negociaciones de Noruega para ingresar en el Pacto del Atlántico y tras de los rumores no

confirmados de que es posible que la Union Soviética exija nuevas bases a Finlandia como compensación por el viraje noruego hacia Occidente.

El primer ministro finés ha dicho en forma particular y reservada que, bajo ninguna circunstancia, dará a los demócratas populares — grupo fusionado de comunistas y socialistas de izquierda — los puestos clave de la Defensa, Relaciones Exteriores, Educación e Interior, en la nueva coalición.

En fuentes allegadas al primer ministro se dice que esto se debe a que Fagerholm desea guardar libres de influencia a la Defensa y Relaciones Exteriores de Finlandia, así como también desea que la Educación no sufra por corriente ideológica alguna y que la Policía del Estado sea totalmente apolítica. El Ministro del Interior controla la Policía del Estado.

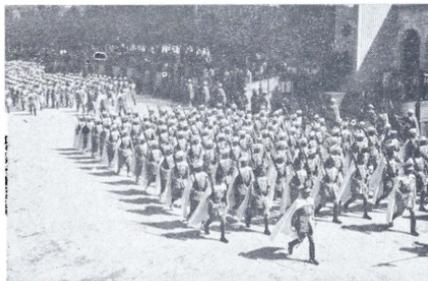
Cuando esta policía estaba encabezada por Yrjos Leino, ex Ministro comunista del Interior a quien el Presidente, doctor Joho Paasikivi, depuso. el año pasado, una comisión de peritos legales independientes dijo que la policía del Estado se estaba convirtiendo en

una fuerza al servicio del Partido Comunista.

Por otra parte, Fagerholm está dispuesto a conceder a los demócratas populares hasta cuatro carteras de las restantes, exceptuando la de primer ministro, como es natural, proporción que iría de acuerdo con la fuerza de los comunistas y socialistas de izquierda en el Parlamento.

Es casi seguro que los demócratas populares libren una gran batalla para conseguir una mayor intrusión en el gabinete. Su dirigente parlamentario, la señora Meritta Kuusines, uno de los cerebros comunistas más brillantes de Finlandia ha dicho públicamente que los comunistas "no participarán en ningún gabinete ampliado de Fagerholm".

En el caso de que los demócratas populares se nieguen ahora a coaligarse con los agrarios, social demócratas y Partido del Pueblo Sueco, el primer ministro Fagerholm tratará de formar un gobierno tripartita conservando los social demócratas los puestos principales. REUTERS



Otra sección de tropas marroquíes desfilando ante el jefe del Estado en el X Aniversario de la Victoria.



Desfile de los cadetes del Arma de Aviación en el X Aniversario de la Victoria, en Madrid.

MANUEL A. ROXAS

Por CLARO M. RECTO

Oración fúnebre que pronunció el HON. CLARO M. RECTO en abril del año pasado.

Fué de sorda rebeldía nuestra primera reacción contra el decreto implacable que truncó la existencia de un hombre a quien, por los dones superiores de entendimiento que Dios le otorgó con suma munificencia, confiamos el gobernarle del estado en estos primeros años de la post-guerra. En la comprensión de altísimos designios quisimos clamar en son de rencor al cielo, pero la querrela abortó en nuestros labios con el recuerdo del divino dictamen que identifica con el polvo nuestro origen y destino. y, ya humildes en nuestra aflicción, repetimos con Jesús en Gethsemani que se hiciese la voluntad del Padre y no la nuestra, y con Jesús en el Gólgota imploramos al Padre que no abandonase a nuestro pueblo en su hora de tribulación.

Es en vano que una voz interior, portadora de dulces consuelos, como aquella del Angel que habló a las buenas mujeres en la mañana de Resurrección, nos dice ahora: no le lloréis porque no está entre los idos, pues seguimos con la razón turbada y el corazón estrujado por la congoja, mirando en nuestro derredor con los ojos de espanto del naufrago. Queremos, con todo el poder de nuestra voluntad, que todo haya sido un mal sueño, una horrible pesadilla, o una ilusión de los sentidos. Queremos creer que Manuel Roxas, en carne y sangre, aun departe y alterna con nosotros, regalándonos con el ingenio de su chispeante charla, o captantándonos al olimpo con la magia de su oratoria. Pedimos a Dios que obre por nosotros un milagro, para que la verdad temida no sea verdad. Pero el milagro no se obra y doquiera nos sale al paso la realidad inexorable. Si, la muerte ha estado entre nosotros, ha entrado como el ladrón en la noche, y, por haber segado la vida que ha segado, ha dejado luto eterno en

nuestros corazones y en el corazón de la patria, y quebranto y estrago en los intereses vitales de la nación.

Cúpole a Manuel Roxas gobernar en la época más difícil de toda la historia de nuestro país. Los problemas creados por la guerra y la ocupación enemiga no admitían la posibilidad de soluciones inmediatas y simultáneas. Considerando su número y magnitud, los pobres y escasos medios que tuvo a mano y el brevísimo tiempo de que dispuso, ningún otro gobernante que no tuviera su talento y laboriosidad habría podido alcanzar idénticos logros. Trabajó con tal intensidad que no parecía sino que cada día iba a ser el último de su vida. Planeó magníficamente la estructura de su gobierno y cuando comenzaba a poner en ejecución, con vislumbres de éxito, sus vastas concepciones de estadista, sobrevino su muerte, que para la nación no fué el desenlace sino el comienzo de una tragedia que sólo el patriotismo de

todos y el olvido de antiguos rencores fraternos pueden frustrar.

La labor intelectual de Manuel Roxas, que ahora nos cumple recordar y enaltecer en debido tributo a su memoria, se proyecta sobre el panorama de un cuarto de siglo, iniciándose con su hábil dirección de la Cámara de Representantes y cerrándose con sus dos años de gestión como primer Presidente de la República. Entre esos dos períodos, o coincidiendo más bien con el primero, debe señalarse su fecunda y brillante actuación en las diferentes misiones de independencia a Estados Unidos y al frente del departamento de hacienda bajo el Commonwealth, así como su intervención encauzadora en la formulación de nuestra ley fundamental.

Para hallar el significado histórico de la obra de Manuel Roxas hay que juzgarla en su totalidad, esto es, sin dividirla en fragmentos dimensionales o en capítulos episódicos. Haciendo ese análisis integral es como vemos surgir no la



Concurso deportivo de la vuelta a España en avioneta en el que participan más de 100 aparatos. Las tres mujeres pilotos que toman parte en la prueba.

prosaica traza de un administrador de negocios públicos o el perfil crispado de un demagogo, sino la soberbia figura de un titán del pensamiento, de un estadista cabal para quien la historia, los sistemas constitucionales, el estado actual del mundo, las ideologías colectivas, la economía y las finanzas públicas y el vasto campo del derecho y de la jurisprudencia, eran como los ritos de un culto donde Manuel Roxas fuese oficiante y que no tuviese para él enigmas ni misterios. Y es la posesión de ese caudal, realizada con el don divino de la palabra hablada que ningún otro de su generación poseyó en más, que hará del nombre de Manuel Roxas, en la leyenda y en la historia, timbre de gloria y blason de nobleza espiritual no sólo para el pueblo filipino y la raza malaya sino para toda la humanidad.

Manuel Roxas Acuña: te llevarán a tu última morada en medio de la pompa oficial y entre el llanto de los que tú amaste, y volverás a ser polvo en el polvo cumpliendo la eterna sentencia que todos al nacer llevamos inscrita en nuestras frentes; pero sólo serás ido para aquellos que te siguieron en tu andanza por los caminos del poder en su papel de Sanchos aun sabiendo mejor que tú, pues son hombres prácticos y tú eras soñador a veces, que no son gigantes los molinos, castillos las posadas y princesas las mozas de la venta, porque estaban al acecho de ínsulas que no fueran cosa de encantamientos sino realidades tangibles, dádiva y soldada de escuderos serviciales. Sólo eres ido para esas aves migratorias que medraron en tu privanza y ahora huirán — ya han huido — del invierno que les deparó tu muerte, guiadas por un poderoso instinto biológico, en busca de climas benignos y de otro sol que las caliente. Pero no serás ido para tu pueblo, para los que con mentalidad de quijotes se mantuvieron fieles a tu lado y seguirán fieles a tu memoria, para los que lidiaron tus torneos no por desear pingües recompensas sino porque creían en tu capacidad y participaban de tu fe y de tus esperanzas en un porvenir mejor para tu pueblo. Hubo en tu círculo logrerios

PABLO SOROZABAL...

(Viene de la página 20)

de ambiente ruso, hay un número musical donde un anciano simula tocar un acordeón. Cualquiera otro profesor hubiera necesitado situar en la orquesta, un profesor que conociera dicho instrumento. Sorozabal, no. Sorozabal ha orquestado de tal manera esta hermosísima página, —una de las más inspiradas de "Katusca"—que desde el foso donde actúan los cuarenta y cinco profesores, sale un armonioso sonido sinfónico que dá la

y malandrines, como hubo mercados en el mismo templo donde enseñaba Jesús, ávidos de satisfacer sus innobres apetencias, pero si no tuviste la energía y la vehemencia del Maestro para arrojarlos a golpes de látigo, — *quia fecerunt domum orationis speluncam latronum*—, no por eso quedaron tu nombre y ejecutoria mancillados ni por ello se hizo jirones la bandera que tremolaste en tus batallas. No, no serás ido para tu pueblo, al que serviste bien con todo el vigor de tu intelecto y la bondad de tus intenciones, y mucho menos serás ido para esa juventud a la que tantas veces hechizaste con el conjuro de tu palabra y el vuelo altanero de tus pensamientos. Como esos astros que hace miles de años se han extinguido pero cuya luz sigue llegando a nosotros a través del espacio infinito, el esplendor de tu genio seguirá alumbrando el firmamento de nuestra patria para que esta generación de filipinos y las que han de venir puedan con justo orgullo señalarlo al mundo y decir: Fué uno de los hombres más grandes de su generación; si en vida fué sólo para su patria y su siglo, hoy pertenece a la humanidad y a las edades.

Manuel Roxas, descansa en la paz del Señor repitiendo con el salmista: *et in umbram alarum tuarum confugio, donec transeat iniquitas*. Y buscaré refugio a la sombra de tus alas hasta que pase la iniquidad...

Manila, 23 de abril de 1948.

△

auténtica impresión del instrumento citado, pero con tan maravillosa ampulosidad y verismo que cuesta creer la simulación. Y como este caso, hay centenares de ejemplos en la vasta y deliciosa producción musical de Pablo Sorozabal.

* * *

Sorozabal, de regreso de Alemania, volvió a España y alternó su trabajo en producir obras sinfónicas y corales, —casi todas ellas típicamente vascas— y en dirigir orquestas. Durante algún tiempo estuvo al frente de la Orquesta Sinfónica de Bilbao, donde dejó inolvidable recuerdo. A la sazón escribió— en 1932— su primera zarzuela "Katusca", con un libreto banal de Emilio González del Castillo, quien seguramente se lo ofreció sin adivinar las dotes musicales de Sorozabal. Y de ahí arrancan los éxitos clamorosos del maestro donostiarrero en el género lírico español. "La del Manojó de Rosas", "Adiós a la bohemia", —pintoresca ópera chicha, como la denomina Sorozabal, y que está musicada sobre una novelita de Pío Baroja, con la particularidad que la partitura no se apoya en los inevitables versos más o menos rampones al uso, sino en la prosa escueta y sencilla del gran novelista— "La tabernera del puerto", —de ambiente vasco— "Don Manolito", "La guitarra de Figaro", y tartas otras, para llegar a esta de "Los Burladores".

Sorozabal, sin embargo, con sus cincuenta años, no duerme en sus laureles. Ahora prepara varias zarzuelas más. Una de ambiente andaluz y otra, con libro de Fernández Shaw, de tema vasco.

Hoy, hay que reconocerlo, es el autor musical que mayores garantías ofrece para que no sucumba para siempre el arte lírico español en su más genuina modalidad: la zarzuela.

△

Página Humorística

¡SONRÍA... SONRÍA!



Un perillán famoso
 Doctor en elocuencia, tan copioso
 En charlatanería
 Que ofreció enseñar
 A hablar discreto con fecundo pico,

Mas cuando no, que moriria ahorcado.
 El doctor asegura nuevamente
 Sacar un orador asno elocuente.
 Dicele callandito un cortesano:
 —Escuche, buen hermano,

CONSUELO...



En diez años de término, a un borrico.
 Sábelo el rey, le llama, y al momento
 Le manda dé lecciones a un jumento;
 Pero bien entendido,
 Que sería, cumpliendo lo ofrecido,
 Ricamente premiado;

Su frescura me espanta.
 A cañamo me huele su garganta.
 —No temáis, señor mío,
 Respondió el charlatán; pues ya me río:
 ¡En diez años de plazo que tenemos,
 El rey, el asno o yo no moriremos!

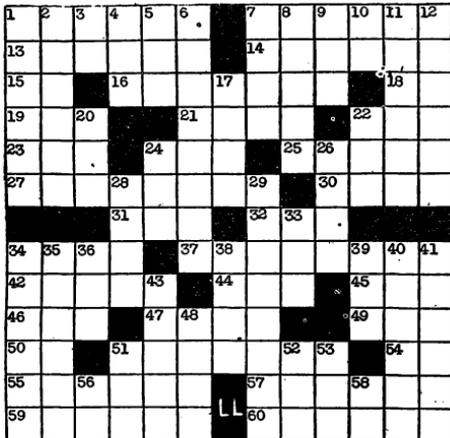
¡NO TAN TONTO COMO PARECE!



REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
CITY OF MANILA
OFFICE OF THE SHERIFF

CRUCIGRAMAS

NOTICE OF EXTRA-JUDICIAL SALE
OF MORTGAGED PROPERTIES
UNDER ACT 3135 as amended.



By virtue of the power of attorney inserted in the deed of mortgage executed by ANTONIO C. PILAPIL in favor of the Rehabilitation Finance Corporation under date of October 2, 1947, and for the satisfaction of the debt of P16,125.25, plus daily interest of P2.65 and 10% of the said amount as attorney's fees and the fees and expenses of sale also secured by said mortgage, the undersigned Sheriff of the City of Manila, announces that on the 12th day of May, 1949, at ten (10) o'clock in the morning, he will sell at public auction, for cash to the highest bidder the following real property covered by Transfer Certificate of Title No. 8333—Manila (formerly T.C.T. No. 72934):

A parcel of land (Lot No. 6-A-2-G of the subdivision plan Psd-11262, being a portion of Lot No. G-A-2 of the subdivision plan Psd-9874, G. L. R. O. Cadastral Record No. 158) with the building and improvements existing thereon, situated in the District of Sampaloc, City of Manila, I. L. Bounded on the N. by Lot No. 6-A-2-H of the subdivision plan; on the E. by Calle M. Earshaw; on the S. by Lot No. 6-A-2-F of the subdivision plan; and on the SW. by the property of the Monastery of Santa Clara (11-2146, G.L.R.O. No. 400) x x x; containing an area of ONE HUNDRED SIXTY FIVE SQUARE METERS and thirty square decimeters (165.30), more or less.

NOTE: The purchaser must investigate for himself the titles to said property and all the incumbrances thereon.

Manila, Philippines, April 18, 1949.

MACARIO M. OFILADA
Sheriff of Manila

"SEMANA",

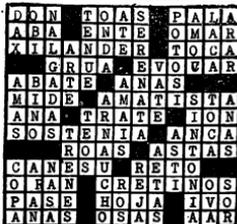
Publish:

April 21, 28 & May 5, 1949.

HORIZONTALES: 1.—Pelo que cubre el labio superior. 7.—Aperos de la labranza. 13.—Puestas de los astros. 14.—Del verbo negar. 15.—Artículo. 16.—Desconocida. 18.—Terminación verbal. 19.—Letra castellana. 21.—Aspecto. 22.—Del verbo atar. 23.—Afección de la garganta. 24.—Escuela Avanzada Venezolana, Inic. 25.—Pasar de adentro hacia afuera. 27.—Rojadura o dispersión. 30.—Suceso. 31.—Condenado. 32.—Emplea. 34.—Población dominicana. 37.—Tela parecida a la seda. 42.—Del verbo arar. 44.—Apócope de santo. 45.—Hortaliza. 46.—Río de Alemania. 47.—Ala sin plumas. 49.—Ave de México. 50.—Artículo. 51.—Del verbo trasegar. 54.—El primero. 55.—Ala suplementaria de los aviones. 57.—Antecámara. 59.—Mina de sal. 60.—Plantas de flores rojas.

VERTICALES: 1.—Cédula de entrada. 2.—Imágenes paganas. 3.—Gran Almirante, Inic. 4.—Se abreve. 5.—Tonelada, Abv. 6.—Partes del sistema respiratorio. 7.—Semilla aromática. 8.—Bogues. 9.—Oficial del ejército turco. 10.—Entrega. 11.—Dementes. 12.—Vigilante nocturno. 17.—Embarcación. 20.—Escuela Superior Peruana, Inic. 22.—Extremidad de las aves. 24.—Letra castellana. 26.—Canoa india. 28.—Novillo menor de dos años. 29.—Oriunda del Sudán. 33.—Igual al 44. Horizontal. 34.—Desniveles naturales de las aguas. 35.—Borde. 36.—Perro. 38.—Demostrativo, Pl. 39.—Ciudad del Perú. 40.—Que no ha nacido. 41.—Pones liso. 43.—Hermano mayor de Moisés. 48.—Pelo de ciertos animales. 51.—Prefijo que significa tres. 52.—Fluido aeriforme. 53.—Exclamación. 56.—Pronombre personal. 58.—Terminación verbal.

SOLUCIÓN AL
CRUCIGRAMA
ANTERIOR



SEMANA

REVISTA ILUSTRADA HISPANO-FILIPINA

PUBLICADA CADA JUEVES POR LA



Director: Manuel López Flores

Redacción y Administración

AZCARRAGA 2109 MANILA Tel. 2-91-37

(Registrada como correspondencia de segunda clase, en las Opciones de Correos de Manila, el 13 de Enero de 1949)

Precios de suscripción anual. Pago adelantado:

Manila P14.00
Provincias P16.00

Estados Unidos y Posesiones.

Unión Pan Americana y Canadá	\$12
España y Posesiones	160 pesetas
Portugal y Posesiones	160 Escudos.
Francia y Posesiones	1.600 francos.
Italia	4.500 liras.
Inglaterra y Posesiones	2.6.0 Libras.

Augusto Ferrán

(1836-1880)

«¿Qué a gusto sería...!»

*¡Qué a gusto sería
sombra de tu cuerpo!
¡Todas las horas del día, de cerca
te iría siguiendo!*

*Y mientras la noche
reinará en silencio,
toda la noche tu sombra estaría
pegada a tu cuerpo.*

*Y cuando la muerte
llegara a vencerlo,
sólo una sombra por siempre serían
tu sombra y tu cuerpo.*

Angelitos Negros

—oOo—

Canción morisca

Letra y música de Alvarez Maciste y Eloy Blanco

*Pintor nacido en mi tierra
con el pincel extranjero,
pintor que sigues el rumbo
de tantos pintores viejos.
Aunque la Virgen sea blanca
píntame angelitos negros,
que también se van al cielo
todos los negritos buenos.
Pintor, si pintas con amor,
¿Por qué desprecias tu color,
si sabes que en el cielo
también los quiere Dios?
Pintor de santos de alcoba
si tienes alma en el cuerpo
¿Por qué al pintar en tus cuadros
te olvidaste de los negros?
Siempre que pintas iglesias
pintas angelitos bellos,
pero nunca te acordaste
de pintar un ángel negro.*

AVISO

Siguiéndose procedimiento judicial en esta ciudad contra un tal Juan Nicolás Rosales (Nick), cuyo paradero se ignora, por haber sorprendido la buena fe de muchos señores obteniendo de ellos dinero en nombre de la Revista Ilustrada "Semana", se suplica a los agraviados que se dirijan a esta Editorial indicando la cantidad estafada para proceder en consecuencia el fiscal que tiene a su cargo el asunto y al mismo tiempo para deshacer en lo posible el daño causado a esta empresa. Como se ha anunciado en números anteriores, SEMANA no puede hacerse responsable sino de las suscripciones o anuncios que le sean pagados directamente, ya que ningún agente está autorizado a cobrar por anticipado dichas suscripciones o anuncios.

EL DIRECTOR

Otra vez disponible!!!

QUE: Billetes del Sorteo de Sweepstakes de abril.

CUANDO: Los billetes están ahora en venta.

COSTO: P\$1.25 más veinte (20) céntimos por los sellos de Rentas Internas, cada librito de diez billetes.

Los pedidos por correo deberán incluir noventa (90) céntimos por el franqueo aéreo certificado por el primer librito y treinta céntimos por cada librito adicional, si se franquean juntos.

GANANCIA: P\$8.55 a los agentes autorizados, por cada librito vendido, además del cinco (5) por ciento de premio del vendedor más uno (1) por ciento de bonificación, si se suscribe por toda la cuota, por vender cualquiera de los billetes premiados desde el Primero hasta el Octavo y los Premios de Caridad.

—*—

Sorteo del 26 de Junio de 1949

Cuota de ventas — P\$3,000,000

AGUARDE EL ANUNCIO DE LA EXPEDICIÓN DE LOS BILLETES DEL SORTEO DEL 26 DE JUNIO DE 1949

SALVE UNA VIDA Y GANE UN PREMIO

Philippine Charity Sweepstakes

1893 Avenida de Rizal, Manila
TELS: 2-73-91 — 2-73-95 — 2-73-96
2-78-72

Sintonice con la: *Emisora DZPI a las 4:15—5:00 p.m. todos los miércoles y la Emisora DZRH a las 5:45—6:00 p.m. todos los sábados, para oír los programas del Sweepstakes.*

USE EL TRADICIONAL SERVICIO ELIZALDE...

VIA

TSS "MAYON"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
MS "BOWLINE KNOT"—Sale para Cebú, Maribojoc, Zamboanga, Cotabato y Davao—cada quince días.
MS "VIZCAYA"—Sale para Iloilo todos los martes.
MS "BAZTAN"—Sale para Cebú y Cagayán de Misamis todos los martes.
MS "LANAO"—Sale para Pulupandan todos los martes.
MS "VENUS"—Sale para Cebú Misamis y Jiméne—todos los jueves.
MS "ELCANO"—Sale para Iloilo y Pulupandan todos los sábados.
MS "BISAYAS"—Sale para Iloilo y Pulupandan—todos los sábados.
MS "SORSOGON"—Sale para Bulan, Legazpi y Virac—todas las semanas.

Todas las salidas desde el Pier 6, North Harbor Soliciten fletes y pasaje en

Manila Steamship Co., Inc.

Elizalde Bldg.

Muelle de la Industria

Tel. 2-69-31

IRON-ART

969-971-973 ISAAC PERAL
MANILA



TRABAJOS ARTÍSTICOS DE HIERRO FORJADO

LÁMPARAS PARA IGLESIA MESA Y SILLAS PARA JARDÍN

MACETEROS - FAROLES - VERJAS ETC., ETC.

Pedro Domecq

FUNDADOR



(THE FOUNDER)

BRANDY



Otro "Fundador" español, Juan de Salcedo, escogió uno de los lugares más hermosos del mundo, en las faldas del volcán Mayón, para establecer una ciudad; y la nombró LEGAZPI en honor de su tío, el fundador de la vieja ciudad de Manila.

TABACALERA

212 Marqués de Comillas

IMPORTADORES
EXCLUSIVOS

Tel. 3-22-91